

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКАЯ ОРДЕНА  
«ЗНАК ПОЧЕТА» ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ  
ВЕТЕРИНАРНОЙ МЕДИЦИНЫ»**

**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЯЗЫКОВАЯ  
ПОДГОТОВКА БУДУЩИХ  
СПЕЦИАЛИСТОВ В УСЛОВИЯХ  
СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ  
СРЕДЫ**

**Материалы**

**Республиканского научно-практического семинара,  
посвященного 90-летию кафедры иностранных языков  
(г. Витебск, 21 октября 2022 г.)**

**Текстовое электронное издание  
сетевого распространения**

**ISBN 978-985-591-172-3**

**© УО «Витебская ордена «Знак Почета»  
государственная академия ветеринарной  
медицины», 2023**

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКАЯ ОРДЕНА  
«ЗНАК ПОЧЕТА» ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ  
ВЕТЕРИНАРНОЙ МЕДИЦИНЫ»**

**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЯЗЫКОВАЯ  
ПОДГОТОВКА БУДУЩИХ  
СПЕЦИАЛИСТОВ В УСЛОВИЯХ  
СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ  
СРЕДЫ**

**МАТЕРИАЛЫ**

**Республиканского научно-практического семинара,  
посвященного 90-летию кафедры иностранных языков  
(г. Витебск, 21 октября 2022 г.)**

**Текстовое электронное издание  
сетевого распространения**

**ISBN 978-985-591-172-3**

**© УО «Витебская ордена «Знак Почета»  
государственная академия ветеринарной  
медицины», 2023**

### **ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ:**

*Гавриченко Н.И.* –ректор УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», доктор сельскохозяйственных наук, доцент, председатель;

*Гринберг С.А.*– заведующий кафедрой иностранных языков УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», доцент, кандидат филологических наук, зам. председателя;

*Белко А.А.* –проректор по научной работе УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», кандидат ветеринарных наук, доцент;

*Вишневцев А.В.* – декан биотехнологического факультета УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», кандидат сельскохозяйственных наук, доцент;

*Дубровина С.Н.* – заведующий кафедрой иностранных языков УО БГСХА, кандидат филологических наук, доцент;

*Гречиго Т.А.* – заведующий кафедрой русского языка как иностранного УО ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук, доцент;

*Крученкова Т.Н.* – старший преподаватель кафедры иностранных языков УО ВГАВМ, секретарь.

**Профессиональная языковая подготовка будущих специалистов в условиях современной образовательной среды :** [Электронный ресурс] материалы Республиканского научно-практического семинара, посвященного 90-летию кафедры иностранных языков, Витебск, 21 октября 2022 г. / УО ВГАВМ ; редкол. : Н. И. Гавриченко (гл. ред.) [и др.]. – Витебск : ВГАВМ, 2023. – Режим доступа : <http://www.vsavm.by>. свободный. – Загл. с экрана. – Яз.рус.

В сборник включены материалы, в которых рассматриваются актуальные вопросы методических исследований и инновационные направления в области профессиональной языковой подготовки будущих специалистов. Издание адресовано преподавателям учреждений высшего образования, аспирантам.

## Научное электронное издание

### Профессиональная языковая подготовка будущих специалистов в условиях современной образовательной среды

Текстовое электронное издание  
сетевого распространения

Для создания электронного издания использовалось  
следующее программное обеспечение:  
MicrosoftOfficeWord 2007,  
doPDFv 7.

Минимальные системные требования:  
InternetExplorer 6 или более поздняя версия;  
Firefox 30 или более поздняя версия;  
Chrome 35 или более поздняя версия.  
Скорость подключения не менее 1024 Кбит/с.

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Ответственный за выпуск | С. А. Гринберг |
| Технический редактор    | Е. А. Алисейко |
| Компьютерная верстка    | С. А. Гринберг |

*Все материалы публикуются в авторской редакции.*

Дата размещения на сайте 07.02.2023 г.  
Объем издания 1833 Кб  
Режим доступа: <http://www.vsavm.by>

Учреждение образования «Витебская ордена «Знак Почета»  
государственная академия ветеринарной медицины».  
Свидетельство о государственной регистрации издателя,  
изготовителя, распространителя печатных изданий  
№ 1/ 362 от 13.06.2014.  
ЛП №: 02330/470 от 01.10.2014 г.  
Ул. 1-я Доватора, 7/11, 210026, г. Витебск.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ВИЗУАЛИЗАЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛАТИНСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ (ВЕТЕРИНАРНОЙ) ТЕРМИНОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ РАЗДЕЛА «КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»)**

При изучении различных разделов медицинской терминологии студенты учатся воспринимать, обобщать и анализировать информацию. Поэтому очень важно использовать специальную визуальную графическую обработку информации для более качественного усвоения обучающимися учебного материала практических занятий и лекций.

Цель нашего исследования – определить роль графических средств визуализации при изучении латинской медицинской (ветеринарной) терминологии. Материалами исследования послужили научная и методическая литература, учебные программы учреждений высшего образования медицинского и ветеринарного профиля. Были использованы следующие методы: описательно-аналитический, сравнительный и сопоставительный.

Использование графических средств визуализации проводилось в ходе образовательного процесса с последующим обсуждением со студентами первого курса биотехнологического факультета (специальность «Ветеринарная фармация») Витебской государственной академии ветеринарной медицины

Клиническая терминология является одной из трех основных терминологических групп ветеринарной (медицинской) терминологии. В ее основе лежат термины клинических дисциплин, которые представляют собой названия болезней, патологических процессов и состояний. Для образования новых терминов этого раздела используются, как правило, греческие терминологические элементы – словообразующие компоненты (приставки, суффиксы,

корни и основы), которые обладают стабильным значением и образуют термины одного смыслового ряда.

Для закрепления знаний на практических занятиях мы использовали следующие приемы:

- составление ментальной карты занятия. Ментальные карты дают не только визуальное представление информации, но и обобщают и систематизируют большие объемы материала. Они могут выполнять функцию опорного конспекта, схемы-помощника, использоваться на итоговых занятиях по различным темам. При помощи ментальных карт можно оформить следующие темы: «Суффиксы в клинической терминологии», «Приставки в клинической терминологии». Студенты отмечают, что, используя ментальную карту, проще запоминать терминологические элементы, легче в них ориентироваться и оценивать объем информации для запоминания;

- «Корзина терминов». Этот прием организации индивидуальной или групповой работы также способствует активизации знаний и умений. На занятиях студентам было предложено выбрать из «Корзины терминов» правильный ответ. Одни студенты выполняли задание, в котором нужно было выбрать термины с терминологическими элементами, указывающими на патологические изменения. Другие выбирали термины с терминологическими элементами, указывающими на физические признаки, качества и свойства. Каждая подгруппа называла свои варианты ответов, в процессе обсуждения анализировались и исправлялись допущенные ошибки;

- графические схемы. При помощи различных графических схем можно наглядно и доступно представить практически любую тему. Например, схема фишбоун (от англ. fishbone – ‘рыбий скелет’) способствует созданию структуры процесса, выявлению внутренних связей. Все виды графических схем можно использовать при изучении любых разделов латинской медицинской терминологии. Преподаватель может и сам объяснять теоретический материал с помощью графических схем, а может предложить это сделать самостоятельно студентам. Например, преподаватель объясняет новую тему «Греко-латинские

дублетные обозначения органов, частей тела» с помощью графической схемы «фишбоун». При дальнейшем изучении новых тем студенты могут разработать «фишбоун» самостоятельно;

- диаграммы и другие приемы. Также можно использовать составление различных диаграмм, древа групп терминологических элементов: начальные, конечные, обозначения органов, патологические изменения, физические свойства, методы лечения и т. д.

Таким образом, использование приемов визуализации на занятиях по латинскому языку способствует формированию профессиональных компетенций, помогает эффективно применять лексико-грамматические навыки, совершенствует уровень результативной работы с информацией. У студентов повышается мотивация к изучению такой трудной дисциплины, как «Латинский язык с основами терминологии».

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Яворская, О. А., Огородникова, Э. Ю., Шубина, А. Ю. Инновационные технологии визуализации при обучении латинскому языку в медицинском вузе [Электронный ресурс.] // Современные наукоемкие технологии. – 2019. – № 5. – С. 169-173. Режим доступа: <http://www.top-technologies.ru/ru/article/view?id=37540>. – Дата доступа: 23.10.2022.

УДК 811.161.3

**Ю.У.БАУШИНА**

Беларусь, Віцебск, УА ВДАВМ

## БЕЛАРУСКАЯ МОВА І ЯЕ МЕСЦА Ў СІСТЭМЕ НАЦЫЯНАЛЬНЫХ КАШТОЎНАСЦЕЙ

Беларуская нацыянальная мова – гэта мова беларускага народа, яго скарб, які непадзельна звязаны з духоўнай сутнасцю людзей. Нацыянальная мова – адметная рыса любой нацыі. Без нацыянальнай мовы нацыя існаваць не можа. Паводле дадзеных апошняга перапісу 2019 года беларускую мову лічаць роднай больш за 5 мільёнаў чалавек, а дома на ёй размаўляюць каля 2,5 мільёнаў чалавек. Беларуская мова існавала на працягу ўсяго перыяду фарміравання і развіцця беларускага этнасу, хоць яе характар і састаўныя кампаненты мяняліся. Яшчэ ў часы Вялікага Княства Літоўскага беларуская мова стала дзяржаўнай: на ёй пісалі мемуары, летапісы, мастацкую і палемічную літаратуру, дакументы. Францыск Скарына на старабеларускай мове надрукаваў “Псалтыр” – першую кнігу не толькі сярод беларусаў, але і сярод усходніх славян.

Ва ўсім свеце налічваецца больш за 7 тысяч моў. Сярод 20 засведчаных моўных сем’яў самая вялікая індаеўрапейская (яе мовы распаўсюджаны на ўсіх кантынентах). Моўныя сем’і ў сваю чаргу падзяляюцца на групы. Беларуская мова ўваходзіць у славянскую моўную групу. Славянская група моў на аснове агульных асаблівасцей, уласцівых мовам кожнай падгрупы, падзяляецца на:

- 1) усходнеславянскую (беларуская, руская і ўкраінская мовы),
- 2) заходнеславянскую (польская, чэшская, славацкая, лужыцкія мовы),
- 3) паўднёvasлавянскую (балгарская, македонская, славенская, сербская, харвацкая, баснійская, чарнагорская мовы).

Гэтыя тры славянскія падгрупы склаліся гістарычна. Іх назвы адпавядаюць геаграфічнаму размяшчэнню – тэрыторыі, якую засялялі носьбіты гэтых моў.

На славянскіх мовах размаўляе каля 400 мільёнаў чалавек. На першым месцы па колькасці носьбітаў знаходзіцца руская мова, а беларуская – на шостым.

Граматычны лад усіх славянскіх моў агульны. Ёсць падабенства ў фанетыцы, сінтаксісе і лексіцы. Гэта тлумачыцца адзінствам паходжання славянскіх моў і іх кантактамі паміж сабой на ўзроўні літаратурных моў і дыялектаў. Параўнаем словы з трох падгруп славянскай моўнай групы:

| Беларуская мова  | Польская мова    | Балгарская мова |
|------------------|------------------|-----------------|
| <i>галава</i>    | <i>glowa</i>     | <i>глава</i>    |
| <i>салавей</i>   | <i>slavik</i>    | <i>славей</i>   |
| <i>свечка</i>    | <i>swieca</i>    | <i>свещ</i>     |
| <i>сажа</i>      | <i>sadza</i>     | <i>сажда</i>    |
| <i>поле</i>      | <i>pole</i>      | <i>поле</i>     |
| <i>жаваранак</i> | <i>skovronek</i> | <i>гавран</i>   |

Адзін славянін без цяжкасці або з пэўнай цяжкасцю зразумее другога. Беларускую мову можна лічыць ключом да разумення заходнеславянскіх і паўднёvasлавянскіх моў.

## СПІС ВЫКАРЫСТАНАЙ ЛІТАРАТУРЫ

1. Плотнікаў, Б. А. Беларуская мова : лінгвістычны кампендыум / Б. А. Плотнікаў. – Мінск, 2003. – с. 132-137.
2. Антанюк, Л. А. Беларуская мова : прафесійная лексіка / Л. А. Антанюк. – Мінск, 2005. – с. 92-95.

УДК 378.147:811

**Т.А. БЫКОВА**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## **ФОРМИРОВАНИЕ УЧЕБНОЙ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Один из самых сложных аспектов деятельности преподавателя – это мотивация студентов к обучению. Он также является одним из самых важных. Студенты, которые не мотивированы, не будут эффективно учиться. Они не будут запоминать информацию, продуктивно работать на занятии, а некоторые из них могут даже стать дезорганизаторами.

**Мотивация** (от лат.*movēre* «двигать») – побуждение к действию; психофизиологический процесс, управляющий поведением человека, задающий его направленность, организацию, активность и устойчивость.

**Мотивация обучения (учебная мотивация)** – это общее название для процессов, методов, средств побуждения учащихся к продуктивной познавательной деятельности, к активному освоению содержания образования.

Учебная мотивация определяется рядом специфических факторов: 1) особенностями обучающегося (пол, самооценка, уровень интеллектуального развития); 2) особенностями преподавателя и его отношения к педагогической деятельности; 3) организацией педагогического процесса; 4) спецификой учебного предмета (в данном случае иностранного языка).

На основании вышеперечисленных факторов учебную мотивацию можно разделить на внешнюю и внутреннюю.

Внешняя мотивация не связана непосредственно с содержанием учебного предмета, а обусловлена внешними обстоятельствами. Она может включать ряд мотивов: мотив достижения, мотив самоутверждения, мотив идентификации, мотив аффилиации (стремление к общению с другими людьми), мотив саморазвития.

Внутренняя мотивация связана не с внешними обстоятельствами, а непосредственно с самим предметом. Человеку нравится иностранный язык, нравится проявлять свою интеллектуальную активность.

Кроме того, учебную мотивацию можно разделить на положительную и отрицательную. К примеру, конструкция «если я буду учить английский, то получу на экзамене отлично» – это положительная мотивация. Конструкция «если я буду учить английский, то сдам экзамен и меня не отчислят» – отрицательная.

Среди причин снижения учебной мотивации на занятиях по иностранному языку можно выделить следующие: отсутствие интереса к предмету; непривлекательность методов, используемых преподавателем; рутина и нединамичность обучения; несоответствие материалов и заданий языковому уровню студента; отсутствие конкретной цели обучения; отсутствие поощрения со стороны преподавателя.

Стратегии, которые позволяют изначально запустить и выстроить процесс обучения так, чтобы студент всегда был заинтересован в изучении языка и работе с нами, могут быть следующими.

1. Научить студентов учиться. Как правило, студенты понятия не имеют, как учить иностранный язык. Зачастую их представления об изучении языка ограничиваются зубрежкой правил и новых слов, что очень быстро надоедает и приводит к потере мотивации. Стоит рассказать студенту о базовых принципах изучения языка и научить практиковать язык в повседневной жизни. Объясняйте, что обучение не должно заканчиваться на выходе из аудитории и результаты во многом зависят от самостоятельной работы.

2. Всегда поддерживать обратную связь. Если у студента возникла проблема, он не должен оставаться с ней один на один. Стоит вместе разобрать причины ее появления.

3. Формировать реалистичные ожидания. Иногда студент ставит перед собой нереалистичные цели, не может их достичь и, как результат, теряет мотивацию из-за неоправданных ожиданий. В такой ситуации можно с первого занятия установить цели обучения вместе со студентами. Важно рассказать, чего они могут достичь на своем уровне, если будут двигаться в правильном направлении.

4. Предоставлять студентам возможность больше говорить. Общаясь на иностранном языке, пусть даже пока еще простыми фразами, студент понимает, что может играть в разговоре на иностранном языке активную роль, а это в свою очередь мотивирует не только дальнейшее изучение языка, но и активное использование его вне аудитории.

5. Использовать технологии. Можно предложить студентам изменить язык своих гаджетов и социальных сетей на иностранный; использовать на уроках не только аудио, но и видеоклипы, записи иноязычных шоу, фильмов и пр.

6. Отмечать успехи. Отсутствие ощущения прогресса может демотивировать даже самого заинтересованного студента, поэтому все достижения учащегося должны быть учтены.

7. Помогать студенту найти внутреннюю мотивацию. Хороший преподаватель может дать студенту намного больше, чем просто знания. Одна из лучших вещей, которую вы можете сделать для своего ученика, – помочь ему найти внутреннюю мотивацию для изучения языка.

8. Вдохновляйтесь и вдохновляйте. Лучшая мотивация для студента – это личный пример. Преподаватель, который сам увлечен языком и процессом преподавания, не может не вдохновлять!

УДК 811.161.1

**Л. С. ВАСЮКОВИЧ**

Беларусь, Витебск, ВФ «МИТСО»

**ОЛИМПИАДА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ:  
СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ И ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТЫ**

В словаре методических терминов и понятий Э. Г. Азимова и А. Н. Щукина олимпиада определяется как «соревнование по различным дисциплинам, содействующее выявлению наиболее подготовленных и талантливых учащихся»[1]. На сегодняшний день олимпиада трактуется как своеобразная форма интеллектуального конкурса в конкретной образовательной области, способствующего не только выявлению фактических, предметных знаний, но, прежде всего, формированию умений применять знания в нестандартных обстоятельствах и в новых условиях. Многие исследователи (например, О.В. Пешиков, С. В. Тетина) подчеркивают творческий характер олимпиады как интеллектуального соревнования. Олимпиада – это не просто экзамен, это источник мотивации, желания изучать русский язык.

Принципы организации и проведения предметных олимпиад обстоятельно изложены в работах Б. П. Виравева. К числу основополагающих исследователь относит следующие: обучающий характер мероприятия, профессиональную направленность на будущую специальность, как правило, практический характер конкурсных заданий, средний уровень сложности заданий на каждом этапе состязаний, творческий характер олимпиадных заданий, подведение итогов олимпиады как обязательный этап мероприятия [2].

Образец организации олимпиады по русскому языку как иностранному выработан в Белорусском государственном университете в процессе проведения ежегодных международных состязаний. Как правило, олимпиада традиционно состоит из двух этапов: письменной работы и устного высказывания, форма проведения которых зависит от уровня владения русским языком. Признавая подобную модель классической, считаем возможным варьировать, видоизменять содержательный и процессуальный компоненты олимпиады по русскому языку как иностранному.

Какие задания могут быть востребованными во время подготовки и проведения олимпиады по русскому языку как иностранному? Это могут быть следующие задания:

2. тесты закрытого типа неграмматического характера. Преимущество таких тестов в том, что они могут быть адаптированы для любого уровня владения русским языком как иностранным. При создании тестов необходимо учитывать, что существенным отличием олимпиадных заданий является их ориентированность не столько на проверку имеющихся знаний, сколько на активизацию логического мышления, развитие языковой интуиции, например:

Найдите неправильный вариант в приведенных парах: *Михаил – Миша, Александр – Саша, Екатерина – Ирина, Валентина – Валя.*

Разновидностью закрытых тестов могут быть задания на знание фразеологических единиц: *Что можно сделать с глазу на глаз: посмотреть, полежать, поговорить, поспорить?*

Выбор одного варианта из предложенных – самый распространенный тип закрытого задания. Есть и другие разновидности заданий: выбор нескольких правильных ответов из возможных, установление логической связи, последовательности, соответствия.

Как правило, одним из этапов олимпиады является письменное задание, предполагающее создание связного текста. Кроме традиционных заданий (изложений, сочинений), можно использовать эссе и его различные модификации. Приветствуется создание текста с опорой на источник – репродукцию картины, мультфильм, видеофрагмент, облако слов, коллаж, таблицу, диаграмму:

2) прокомментировать высказывание известного человека, например: *Как вы понимаете мысль писателя Сергея Довлатова «На чужом языке мы теряем восемьдесят процентов своей личности. Мы утрачиваем способность шутить, иронизировать». О какой проблеме говорит автор? Согласны ли вы с писателем? Аргументируйте свой ответ;*

- прочитайте начало рассказа. Придумайте продолжение;
- прочитайте конец рассказа. Придумайте его начало;
- сократите текст;
- дополните текст деталями;
- постройте диалог на основе предложенного текста;

– создайте рекламу на основе предложенного текста.

Актуальной тенденцией на сегодняшний день выступает включение метапредметных заданий в программу олимпиады по русскому языку как иностранному. Роль этих заданий возрастает в связи с формулировкой в общеобразовательных стандартах для среднего образования не только предметных, но и метапредметных, личностных образовательных результатов. Под метапредметной понимается задача, основанная на знаниях, имеющих практическую значимость, применение учебных ситуаций в реальной жизни (как известно, часть *мета-* в сложных словах обозначает высший уровень описания объекта или системы; выход за пределы чего-либо). Например, предметное задание *поставьте ударение в предложенных словах, проверьте себя по словарю* может быть переформатировано в метапредметном контексте: *составьте текст, включив в него слова, в которых вы неправильно поставили ударение. Представьте себе, что вы – диктор телевидения. Прочитайте свой текст выразительно. Следите за произношением трудных слов.*

Необходимая составляющая олимпиады по РКИ – задания, содержащие национально-культурный компонент, выявляющий знание прецедентных фактов, имён, событий, традиций русскоязычного лингвокультурного сообщества.

Хочется подчеркнуть определяющую роль подготовки студентов к олимпиаде, которая значительно отличается от традиционной учебной работы. В подготовительной работе содержатся существенные возможности для развития метапредметных результатов, умений классифицировать, сравнивать, обобщать языковые факты и явления, формирования текстовых умений – анализировать чужие и создавать собственные высказывания. Это дает возможность осознанно применять основные методы и приемы познавательной деятельности, овладение способами деятельности в новых и нестандартных условиях, освоение эвристических методов решения образовательных задач, приобретение опыта самостоятельного поиска информации и работы с ней. Безусловно, задача преподавателя заключается в том, чтобы не только давать

учащимся углубленные знания о языковой системе русского языка, но и поддерживать, развивать интерес к материалу по мере его усложнения. Это становится особенно важным, когда чувство новизны ослабевает и отступает перед необходимостью заучивать лексические единицы, морфологические формы и синтаксические конструкции. В этом плане есть необходимость мотивировать, поддерживать и самого преподавателя русского языка как иностранного, поскольку во время подготовки к олимпиаде большая часть нагрузки по изучению языка приходится на внеурочное время.

Таким образом, участие иностранных студентов в олимпиадах по РКИ решает ряд образовательных, развивающих и воспитательных задач:

- подготовка к участию в олимпиадах, осуществляемая в олимпиадных микрогруппах, формирует творческое мышление участников;
- олимпиада развивает высокий уровень конкуренции как составной части имиджа, образа жизни современного общества;
- олимпиада имеет большой творческий потенциал для развития самообразования учащихся;
- участие в олимпиадах мотивирует к глубокому изучению языка, постижению лингвистических тайн, формируют языковую интуицию.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Виравев ,Б. П. Принципы подготовки и проведения школьных олимпиад по физике: монография / Б. П. Виравев. – Челябинск : Изд-во ЧПГУ, 2012. – 163 с.

УДК 81'373

**И. А. ВИНОВРАДОВ**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## РАЗВИТИЕ ЛЕКСИКИ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ В КОРОНАВИРУСНУЮ ЭПОХУ

Развитие лексики языка – это постепенный процесс, обусловленный целым рядом факторов. Последствия пандемии коронавирусной инфекции COVID-19 (карантин, самоизоляция, ограничение посещения социальных объектов) оказали влияние на русский и английский языки, привели к появлению новых слов и словоупотреблений.

Материалом исследования являются белорусские средства массовой информации (газеты «СБ. Беларусь Сегодня», «Витьбичи»), «Словарь русского языка коронавирусной эпохи» (составитель Х. Вальтер). Метод исследования, который был использован в нашей работе, – сравнительный анализ. Цель исследования – выявить общие черты и различия в лексике русского и английского языков в коронавирусную эпоху.

Термин «коронавирус» как научный термин используется с 1968 года для обозначения рода вирусов, к которым ученые отнесли коронавирус нового типа – SARS-CoV-2. Сейчас термин «коронавирус» широко используется в разговорной речи, официальных документах, средствах массовой информации, что позволяет сделать вывод о том, что он перешел в сферу общеупотребительной лексики. Лексема «ковид» – это неологизм 2020 года, образованный от английской аббревиатуры COVID-19 (COronaVIrusDisease-19), который впервые был выявлен в 2019 году в Китае. В 2020 году наблюдалось постепенное сужение значения слова «коронавирус» от наименования типа вируса до наименования конкретного вида, ставшего причиной пандемии. Также у лексемы «коронавирус» появляется новое значение – «заболевание, вызванное определенным типом вируса» (*болеть коронавирусом, симптомы коронавируса*). Несмотря на то, что прилагательные *коронавирусный* и *ковидный* являются синонимами (*ковидная / коронавирусная пневмония, ковидный / коронавирусный кризис*), в официальных документах (больничных

листах, историях болезни, должностных инструкциях) используется только термин – «коронавирус» (*коронавирусная инфекция*).

В 2020 – 2022 годах в публицистическом дискурсе широкое распространение получили связанные с COVID-19 лексические единицы, которые можно разделить на тематические группы: 1) названия болезней: *ковид*; 2) названия инфицированных: *ковид-положительный, ковидоноситель, ковид-больной*; 3) наименования учреждений здравоохранения и их частей: *ковид-больница*; 4) названия, связанные с характером распространения заболевания: *эпидемия, ковид-волна*; 5) названия профессий, подразделений в сфере медицины: *эпидемиолог, ковид-бригада*; 6) названия методов определения заболевания, его лечения: *КТ (компьютерная томография), ИВЛ (искусственная вентиляция легких)*. В газетах аббревиатуры используются чаще, чем полные названия.

Большое количество существительных, начинающихся с *корона-ковид-*, появилось в русском языке: 1) существительные, обозначающие лиц согласно их реакции на болезнь: *коронаоптимист, коронапессимист, коронаскептик, ковидоотрицала*; 2) существительные для обозначения эмоционального состояния: *ковидистерия, коронапсихоз, коронафобия*; 3) существительные для обозначения учреждений, в которых находятся пациенты с COVID-19: *коронацентр, ковид-отделение, ковид-стационар, ковид-центр*; 4) существительные, обозначающие лиц с COVID-19: *коронапациент, ковид-пациент, ковид-носитель, ковид-больной*; 5) существительные, обозначающие изменения в экономике, жизни общества: *коронаканикулы, ковидопаника, ковидокризис, ковид-неологизм*.

Для обозначения событий и явлений, которые происходят до или после коронавирусной эпохи, продуктивны следующие приставки: 1) до-, пред-: *доковидное время, предковидные темпы*; 3) после-, пост-: *послековидная жизнь, посткоронавирусное развитие*.

В английском языке используются следующие слова, связанные с COVID-19: *be / get coroned* – подхватить коронавирус, *coronic* – переносчик

вируса, *coronawashing* – (coronavirus + whitewashing – продажа обычных товаров как товаров, помогающих предотвратить или вылечить коронавирус), *lockdown* – локдаун (жесткие карантинные меры, объявленные во время пандемии в англоязычных странах). В Республике Беларусь слово «самоизоляция» использовалось чаще, чем лексема «локдаун», появилось новое терминологическое сочетание «правила самоизоляции».

Так как произошли изменения в сфере работы и учебы, появились понятия «удаленка» и «дистант», «социальная дистанция» в русском языке, «distantlearning», «socialdistance» – в английском.

В русском языке употребляется аббревиатура СИЗ– средства индивидуальной защиты, в английском языке PPE – personalprotectiveequipment. Известная с 1995 года аббревиатура WFH (workingfromhome – «работа из дома») получила широкое распространение в 2020 –2022 годах.

Таким образом, лексемы *коронавирус*, *ковид*, *самоизоляция*, *дистанционка* и др. стали маркерами коронавирусной эпохи. Некоторые слова, которые существовали в русском и английском языках, получили новое значение. Происходил постепенный переход термина «коронавирусная инфекция» из специальной лексики в сферу общеупотребительной лексики.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Словарь русского языка коронавирусной эпохи. Ред. коллегия Е. С. Громенко, А. С. Павлова, М. Н. Приемышева, Ю. С. Ридецкая / Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН, 2021. – 550 с.

УДК 81'373

**И. В. ВОЛЫНЕЦ**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ РЕЧИ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Одна из самых сложных задач в процессе преподавания русского языка как иностранного, на наш взгляд, – это формирование у иностранных студентов лексического запаса и навыков его использования.

Лексический запас – это не только отдельно взятые слова, но и устойчивые словосочетания, идиомы, пословицы.

Иностранному студенту важно не только знать значение слова и его формы, но и правильно употреблять это слово в речи в разных контекстах.

Слово имеет как звуковую форму, без которой невозможно понять его на слух и правильно произнести, так и графическую форму, без которой оно не будет узнано при чтении и не может быть написано.

В русском языке, как и в любом другом, слова могут иметь несколько значений. Не имеет смысла знакомить студента со всеми значениями слова одновременно, но наиболее частотные из них нужно знать. Кроме основного значения слова, необходимо показать и его коннотацию (нейтральную, положительную, отрицательную, слово-табу, архаизм, канцеляризм и т.д.), от которой зависит уместность употребления слова.

Слова существуют в нашей памяти не изолированно, а включены в сложную систему лексико-семантических отношений, которая интегрирует два типа структурных отношений на уровне лексической единицы – синтагматические (*корова – молоко, холодильник – белый*), парадигматические (например, парадигма образования множественного числа существительных; семантические поля, куда входят синонимы, антонимы и слова, близкие по контексту).

Чтобы обеспечить прочное запоминание лексических единиц и быстрое извлечение их из долговременной памяти, очень важно выработать у студентов прочные парадигматические связи слов (словообразовательные,

синонимические, антонимические, семантические и т. д.), которые помогут формировать лексические навыки.

Также, по нашему мнению, необходимо научить студентов создавать устойчивые семантические поля, которые препятствуют быстрому забыванию изученной лексики и сокращению активного словарного запаса. Для этого сначала новые слова используются в определенном контексте, а затем постепенно добавляются и другие контексты. Вместе с тем важно обеспечивать постоянную актуализацию усвоенной лексики.

С целью формирования лексических навыков речи нами используются упражнения как на уровне слова и словосочетания, так и на уровне предложения и текста:

1. Соотнести слово с его значением.
2. Заменить выражение одним словом.
3. Подобрать синонимы или антонимы к данному слову.
4. Выбрать слова с наиболее общим значением.
5. Расположить слова по определенному признаку или принципу.
6. Определить слово, которое не подходит к данной группе.
7. Составить словосочетания с предложенными словами.
8. Подобрать к существительным прилагательные (к глаголам – наречия) и т.д.
9. Соединить разрозненные слова таким образом, чтобы получились идиоматические выражения, пословицы, поговорки и т. д.
10. Ответить на вопросы к тексту.
11. Согласиться с утверждениями или возразить.
12. Поставить вопросы к выделенным словам или написать вопросы, ответами на которые могут быть данные слова или выражения.
13. Закончить предложения.
14. Расположить предложения согласно логике текста.
15. Сравнить животных, города, страны, героев и т.д.
16. Составить рассказ с данными словами.

17. Описать иллюстрацию.

Изучение нового слова может осуществляться при помощи самых разных приемов: знакомых способов словообразования, синонимов или антонимов, перевода на родной язык, догадки через контекст. Также для современных студентов очень важную роль играет визуализация.

Выбор способа введения новой лексики зависит от специфики самого слова, характерных особенностей группы студентов, опыта и лингвистической компетенции преподавателя.

Подводя итоги, отметим, что формирование лексических навыков речи у иностранных студентов зависит как от выбора способа введения нового слова, так и от того, как это слово будет отрабатываться и в какие контексты нам удастся его включить. Именно от характера тренировки зависит прочность запоминания слов.

УДК 811.161.1

**Т.А. ГРЕЧИХО, Н.Е. МИНИНА**

Беларусь, Витебск, УО ВГУ имени П.М. Машерова

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕКСТЫ В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

Методика преподавания русского языка для иностранных студентов различных специальностей предполагает начальный, базовый и продвинутый этапы общего курса их обучения. Работу с научным стилем, с текстами профессиональной направленности целесообразно проводить на продвинутом этапе обучения. Тексты научного и научно-популярного характера,

посвященные проблемам той или иной специальности, являются важной частью в изучении русского языка иностранными студентами. Это могут быть адаптированные к занятиям по русскому языку учебные тексты, а также оригинальные из Интернета и средств массовой информации.

Профессионально ориентированный модуль учебной программы по русскому языку как иностранному предполагает изучение биографий известных ученых, политиков, деятелей искусства. Кафедрой русского языка как иностранного Витебского госуниверситета имени П.М. Машерова было издано учебное пособие, содержащее тексты о жизни, научной и творческой деятельности известных персоналий, предназначенное для иностранных студентов, обучающихся по различным специальностям (Русский язык как иностранный: Великие ученые. Тексты для чтения и обсуждения. – Витебск, 2021). Так, в данном пособии для специальностей гуманитарного и естественнонаучного циклов представлены биографии Владимира Даля, Михаила Бахтина, Норы Галь, Михаила Огинского, Сергея Соловьева, Льва Выготского, Януша Корчака, Петра Машерова, Чарльза Дарвина, Дмитрия Менделеева и др. Отдельные занятия посвящены таким известным представителям точных наук, как Софья Ковалевская, Стивен Хокинг, Стив Джобс [1]. Каждая тема состоит из небольшого словаря, предтекстовых лексических и грамматических заданий, адаптированного текста для чтения и изучения, послетекстовых упражнений, направленных на понимание содержания текста, развитие навыков устного пересказа и составление новых аналогичных текстов по другим персоналиям в ходе самостоятельной работы и при подготовке устных тем к зачетам и экзаменам по РКИ. Предтекстовые упражнения направлены на разбор конкретной лексики и грамматических конструкций, связанных с предлагаемым текстом: это объяснение значений слов, составление возможных словосочетаний и предложений, подборка к лексемам родственных слов, синонимов и антонимов, употребление конструкций с различными частями речи в нужной форме. Послетекстовые упражнения предполагают закрепление, отработку и проверку знаний после

прочтения предложенного текста: ответы на вопросы, определение верных и неверных утверждений, продолжение предложений по их началу, трансформация прямой речи в косвенную, тестовые задания, деление текста на смысловые части и составление плана, пересказ его содержания, компрессия текста, его сжатое письменное изложение, просмотр по теме фильмов, самостоятельная работа по поиску и представлению информации о других известных ученых, их вкладе в мировую науку, наиболее значимых научных теориях и концепциях, достижениях научно-технического прогресса. Например, целесообразными являются задания о подготовке сообщений о лауреатах Нобелевской премии, о знаменитых ученых-женщинах, об известных изобретателях в сфере современных технологий.

Интересный текстовый материал по информационным технологиям представлен в учебно-методическом пособии Нижегородского университета (Дополнительные материалы по развитию речи. – Нижний Новгород, 2011). Обучение иностранных студентов научному стилю авторы предлагают на материале учебных текстов по специальности, связанных с математикой и информатикой, с компьютером, Интернетом, их устройством. Также в пособии есть адаптированный материал об истории мобильной связи, электронных книжках, нанотехнологиях, наноэлектронике, нанороботах. Вызывают интерес и расширяют кругозор студентов тексты о хакерах и мошенничестве в Интернете, о создателе Windows Билле Гейтсе и первом программисте нашей планеты, необычной женщине XIX века – графине Аде Лавлейс [2].

Таким образом, профессионально ориентированные тексты повышают интерес иностранных студентов к изучению русского языка и учебных дисциплин по специальности, расширяют их кругозор и словарный запас, особенно в области терминологии, формируют навыки чтения, аудирования и говорения в профессиональной сфере, способствуют усвоению студентами грамматических и синтаксических конструкций, свойственных научному стилю.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Русский язык как иностранный: Великие ученые. Тексты для чтения и обсуждения: методические рекомендации для иностранных студентов / Т.А. Гречиго [и др.]. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2021. – 52 с.

2. Дополнительные материалы по развитию речи: учебно-методическое пособие / К.А. Деменева [и др.]. – Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2011. – 386 с.

УДК 81

**С.А. ГРИНБЕРГ**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## **ПРОБЛЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ СОВРЕМЕННЫХ УЧЕБНИКОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Учебник – это книга, в которой систематически излагаются основы знаний в определенной области на современном уровне достижений науки и культуры; основной и ведущий вид учебной литературы [1].

Учебники существовали с незапамятных времен и прошли своеобразную эволюцию от глиняных дощечек с клинописью в Древнем Шумере, папируса в Древнем Египте, пергамента в Малой Азии до бумажных в Древнем Китае. Долгое время учебники были печатными. Но ситуация изменилась в 1971 году, когда в США была изобретена электронная книга, а вскоре появился и электронный учебник.

Электронный учебник – это программное обеспечение, в состав которого входит теоретический и практический материал, тренажеры для самостоятельной работы, а также вспомогательные ресурсы, помогающие преподавателю оценить уровень владения материалом обучаемых [2].

Современные вузы постепенно переходят на электронные версии пособий и учебников. Они снабжены интерактивными материалами: анимированными

иллюстрациями, видео- и аудиозаписями, тестами, тренажерами. Учебники просматривают на компьютерах, планшетах, электронных книгах, мобильных телефонах. Однако бумажные учебники по-прежнему занимают ведущее место в системе преподавания. Что победит: эра бумажных учебников или электронных?

Нами было проведено анкетирование среди студентов 1 курса УО ВГАВМ. В нем приняло участие 84 студента. На вопрос «Часто ли Вы пользуетесь учебником по иностранному языку?» положительно ответили 37 % опрошенных, 60% выбрали ответ «иногда», 3% признались, что «почти или никогда не пользуются учебниками».

Каким учебникам отдают предпочтение современные студенты: на бумажном носителе или в электронной версии? 38% опрошенных выбирают бумажные учебники, 40% пользуются бумажными и электронными, только электронные учебники используют 19% студентов, 3% указали, что не пользуются учебниками вообще.

Среди преимуществ бумажных учебников студенты отметили следующие: «удобно пользоваться», «приятно держать в руках», «не нужно «заряжать», «не портят зрение, как электронные», «имеют приятный запах», «в них четко прописаны все буквы».

Электронные учебники выбирают, так как они «всегда под рукой», «не занимают много места», «их легко найти по ссылке в Интернете», «не нужно покупать». Имели место и такие ответы: «я экономлю природные ресурсы», «бумажные книги – это «прошлый век».

Чего, по мнению студентов, не хватает современному учебнику по иностранному языку? Среди наиболее популярных ответов были следующие: «разноуровневых заданий», «простоты изложения материала», «интересных текстов и заданий». Опрошенные также отметили, что современному учебнику нужны иллюстрации, ссылки на дополнительную информацию в Интернете.

Очевидно, что процесс информатизации общества ставит перед преподавателями вузов новые задачи. Современные студенты нуждаются в

иных методах обучения, отличающихся от традиционных. Необходимы и новые учебники.

Сегодня нельзя однозначно ответить на вопрос, что будут из себя представлять учебники нового поколения. Это могут быть традиционные печатные издания, снабженные электронными приложениями, которыми обучающиеся могут пользоваться как на занятиях, так и при самостоятельной работе. Однако нельзя забывать, что через несколько лет их материал тоже методически и технологически устареет, а обновить их содержание достаточно затратно.

Возможно, будущее за популярными сейчас электронными учебно-методическими комплексами, которые оснащены необходимыми интерактивными инструментами и наполнены мультимедийным контентом. Для работы с ЭУМК необходим доступ в Интернет. Во многих вузах Беларуси имеется бесплатная система электронного обучения Moodle, но ее использование зависит от возможностей вуза, эффективности его локальной сети.

Многие видят будущее за 3D-приложениями к печатным изданиям. С помощью специальных маркеров обучающиеся могут увидеть на экране не только 3D-объект, но и прочитать его описание, просмотреть анимацию или видеоролик.

Безусловно, новые, даже самые привлекательные учебники и пособия не помогут, если преподаватель не будет идти в ногу со временем, постоянно совершенствовать свои профессиональные навыки, регулярно знакомиться с новейшими достижениями в области методики преподавания иностранного языка.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большая советская энциклопедия : [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.rubricon.com/bse\\_1.asp](http://www.rubricon.com/bse_1.asp). – Дата доступа : 28.10.2022.

2. Агеев, В.Н. Электронные издания учебного назначения: концепции, создание, использование / В.Н. Агеев, Ю.Г. Древе. – М.: 2003. – 236 с.

УДК 378.147:81

**Т. С. ДЕНИСЕНКО, И. Я. КУРАШ**

Беларусь, Витебск, ВГУ имени П. М. Машерова

## **МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

В современном образовательном пространстве структура учебного предмета и содержание обучения не могут формироваться без учета межпредметных связей. Этот фактор является основополагающим для преподавания такой дисциплины, как «Русский язык как иностранный».

Это связано с тем, что, во-первых, данная дисциплина характеризуется высокой познавательной ценностью: в процессе обучения у студентов расширяется лексический запас, закладывается основа грамматического строя речи, оформляется связная письменная и устная русская речь, что в целом активизирует познавательную деятельность, развивает творческое мышление, позволяет средствами учебной дисциплины познакомиться с историко-культурными ценностями, традициями страны изучаемого языка, адаптироваться в новой для обучающегося среде.

Во-вторых, неопределимо значение РКИ (русского языка как иностранного) для освоения иностранными студентами других учебных дисциплин, как фундаментальных, так и узкоспециализированных. Русский язык будущего специалиста связан со множеством прикладных профессиональных областей и дисциплин гуманитарного и естественнонаучного профиля. Преподавание РКИ предполагает изучение профессионально ориентированного русского языка, что помогает обучающимся глубже понять и саму изучаемую дисциплину, овладеть специальной терминологией, иметь возможность уже на начальном

этапе быть максимально включённым в процесс профессионального образования, что свидетельствует о том, что посредством РКИ иностранные студенты в том числе постигают суть других учебных дисциплин и областей науки.

Этими факторами обусловлено то, что ни одна дисциплинарная область университетского образования не обходится без интегративной связи РКИ с другими учебными дисциплинами.

При классификации межпредметных связей исследователи предлагают следующие основания: содержание учебного материала; умения, навыки и компетенции, формируемые в процессе обучения; методы и средства. При разработке учебных планов и программ по дисциплинам важно соблюсти их взаимную согласованность, обеспечить интеграцию знаний в процессе обучения. Исходя из этого считают, что обращение к межпредметным связям может служить предпосылкой для создания новых тенденций преподавания РКИ в вузах.

В Витебском государственном университете имени П.М. Машерова по образовательной системе «3+3» обучаются китайские студенты, окончившие Хух-хотосский профессиональный институт и продолжающие обучение в вузе по специальностям «Изобразительное искусство и компьютерная графика», «Музыкальное искусство, ритмика и хореография». Программа по РКИ составлена таким образом, что освоение профессионального модуля начинается уже на этапе изучения русского языка вне языковой среды, когда студенты обучаются в Китае. На третьем году обучение продолжается непосредственно в ВГУ имени П. М. Машерова. На этом этапе студенты должны максимально быстро включиться в учебный процесс в университете. Для этого преподавателями кафедры русского языка как иностранного с учётом специфики профессионального образования обучающихся из КНР, а также с опорой на межпредметные связи был издан ряд учебно-методических пособий по РКИ.

Одним из таких пособий является издание «Русский язык как иностранный: профессиональная лексика (музыкальный профиль)». Прежде всего пособие ориентировано на студентов, которые испытывают трудности в понимании и употреблении профессиональной лексики, что не позволяет им успешно усваивать знания по основным предметам выбранной специальности и создаёт трудности в общении с преподавателями специальных дисциплин. Авторы пособия изучили учебные планы, программную документацию и составили список тем, изучение которых позволяет расширить и активизировать лексику, необходимую для понимания устных и письменных текстов по специальности.

Таким образом, для эффективного использования межпредметных связей и развития познавательной активности студентов необходимо тщательное изучение материала, его продуманный отбор, установление последовательности и инструментария обучения.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алимущкина, О.А. Из опыта использования интегрированного подхода в преподавании русского языка как иностранного / О.А. Алимущкина // Опыт и перспективы обучения иностранным языкам в Евразийском образовательном пространстве. – 2016. – №1. – С. 3–9.

УДК 811.124

**А.Н. ДЕРЕВЯГО**

Беларусь, Витебск, ВОИРО

**КОГНИТИВНЫЙ ОБРАЗ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В  
ПРЕДСТАВЛЕНИИ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ  
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

Латинский язык относится к числу древнейших языков, имеющих обширную, богатую событиями историю становления и развития. Как Древний Рим создал культурную почву для европейской цивилизации, оказав определяющее влияние на средневековую и последующую историю, так и латинский язык стал основой многих национальных языков, которые в генеалогической классификации формируют несколько ветвей индоевропейской языковой семьи.

Латинский язык был официальным языком древнеримского государства, а его широкому распространению на завоеванных территориях способствовало лексическое богатство. В эпоху средневековья на латинском языке велось преподавание в школах и университетах Западной Европы; как средство коммуникации, объединившее представителей разных государственных образований, территорий, латынь в этот период выполняла функции языка межнационального общения. Несмотря на вытеснение латинского языка национальными языками, он и до настоящего времени сохраняет *status quo* в области научной терминологии, особенно в юриспруденции, биологии, медицине.

Базис существенных функциональных характеристик латинского языка формируется несколькими компонентами. Во-первых, латинский язык при условии его преподавания в системе средней и высшей школы мог бы стать одним из средств повышения уровня филологического образования, что само по себе очень важно. Во-вторых, еще Л.В. Щерба указывал на то, что в результате отмены изучения древних языков после революции «наша советская школа оказалась почти что совершенно лишенной элементов лингвистического образования, вопреки многовековой традиции, почти во всем мире сохраняющей свою силу и сейчас» [1]. В-третьих, латинский язык – это основной язык европейской культуры от античности до нового времени, и без него невозможно постижение важнейших фактов этой культуры по первоисточникам, подлинное историческое образование. В-четвертых,

несмотря на то, что латинский язык утратил то значение международного языка ученых, которое принадлежало ему еще в XVIII в., в ряде научных областей его позиции остаются устойчивыми и в настоящее время. Прежде всего это язык естественнонаучной систематики, восходящей к Линнею, а также анатомической, медицинской и фармакологической номенклатуры.

Так что актуальным признаком концепта «латинский язык», формирующим его ядро, является понятие о языковой системе латино-фалисской ветви италийских языков индоевропейской языковой семьи. На периферии концепта находятся содержательные компоненты, привнесенные культурой, традициями, народным и личным опытом.

Латинский язык входит в состав лингвистического модуля учебного плана для реализации содержания образовательных программ высшего образования первой ступени по специальностям 1-74 03 02 «Ветеринарная медицина», 1-74 03 04 «Ветеринарная санитария и экспертиза» государственного компонента. К целенаправленному изучению учебной дисциплины «Латинский язык» студенты этих специальностей приступают на первом курсе, имея более чем фрагментарные представления о сути и языка, и его истории, и специфики статуса в современном образовательном пространстве.

Когнитивный образ латинского языка, сложившийся в представлении студентов, становится стартовым базисом и для изучения учебной дисциплины, и для формирования соответствующей лингвокультуры с включением в вербальную сеть, и для формирования концепта латинского языка в модусе проблематики будущей профессиональной деятельности. Под когнитивным образом мы понимаем «субъективную репрезентацию предмета с набором признаков, который избыточен для построения конкретного действия» [2].

Когнитивный образ является и частью когнитивной картина мира, которая представляет собой ментальный образ действительности, сформированный когнитивным сознанием человека или народа в целом и

являющийся результатом как прямого эмпирического отражения действительности органами чувств, так и сознательного отражения действительности в процессе мышления [3].

При определении когнитивного образа латинского языка в представлении студентов использовался метод свободного ассоциативного эксперимента, когда студентам были предложены слова-стимулы, на которые они должны реагировать любой словесной реакцией, приходящей им в голову. Этот метод позволил выявить наибольшее количество различных признаков концепта; сформировать его образ, а частотность реакций свидетельствует об их актуальности / неактуальности в сознании испытуемых. Ассоциативный эксперимент проводился свободный, без ограничения в выборе возможных ассоциаций. Информантами выступили 165 студентов I курса специальностей «Ветеринарная медицина», «Ветеринарная санитария и экспертиза» Витебской государственной академии ветеринарной медицины.

Словом-стимулом стала вербализация расчлененного понятия *латинский язык*. Информанты предлагали на слово-стимул слова-ассоциации. Полученные ответы были зафиксированы, обработаны и стали основанием построения ассоциативного поля.

Ассоциативное поле исследуемого слова в сознании информантов – носителей русского языка представлено следующими конструктами: мертвый – 98, древний – 65, классический – 52, университет – 46, термины – 44, медицина – 40, юристы – 32, наука – 30, Древний Рим – 13, итальянский – 12, Латинская Америка – 11, интересный, сложный, афоризмы, древность, Цезарь, сенатор, Римская империя, мемориал, «Gaudeamus», книги, магия, заклинание, Гарри Поттер, Хогвартс, бренды – 8, названия продуктов – 2.

Так, основу когнитивного образа составляют представления о современном статусе латинского языка, который ни для одного народа не является национальным, об отсутствии его развития, пополнения словарного запаса и системного словообразования, отсутствии обучения на нем,

невозможности стилевого разнообразия. Близки к ядру смысловые компоненты, указывающие на время активного генезиса латинского языка, его связь с классическими образцами культуры и историческим феноменом университета, терминологическим модусом латыни и сферами его активного применения. Периферию образа формируют элементы фрагментарных фоновых знаний, полученных студентами на более ранних стадиях образования, приобретенных в процессе самообразования и коммуникации с учетом предпочтений коммуникантов, коррелирующих с их возрастными характеристиками, приобретенным социальным опытом.

Когнитивный образ является элементом восприятия, так что расширение его, уточнение, дополнение новыми смысловыми блоками в процессе усвоения учебной дисциплины «Латинский язык» будет способствовать и повышению качества образовательного процесса, и формированию личности, обладающей более широкими фоновыми знаниями энциклопедического характера, которые в числе прочих компонентов определяют ее интеллектуальное развитие на протяжении всей жизни.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Щерба, Л.В. О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ruthenia.ru/apr/textes/sherba/sherba3.htm>. – Дата доступа: 19.10.2022.
2. Большая психологическая энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://psychology.academic.ru/>. – Дата доступа: 19.10.2022.
3. Попова, З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин[Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://sterninia.ru/files/757/4\\_Izbrannye\\_nauchnye\\_publicacii](http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publicacii). – Дата доступа: 19.10.2022.

УДК 811.112.2

**Л.Я. ДОВБНЮК**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Формирование речевых умений и навыков является основой культуры устной и письменной речи. Активное введение фразеологических единиц в учебный процесс представляет собой один из эффективных способов реализации основной цели обучения иностранному языку, которая подразумевает установление уровня, достаточного для практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности. Являясь одним из показателей культуры речи, знание фразеологизмов облегчает взаимопонимание в условиях межкультурной коммуникации. Овладев фразеологией иностранного языка, человек добивается высокой степени владения этим языком, так как именно в этом сегменте отражены национальное своеобразие истории и менталитета, культуры, традиций и стиля жизни народа – носителя языка. М. Ю. Папченко считает, что «фразеология является важным средством речевого воздействия на человека, придает индивидуальной речи особую образность, выражает тонкие оттенки смысла и чувств говорящего, способствует пониманию глубоко гуманных идей, скрытых в глубинах каждого человека» [1].

Значению и использованию фразеологизмов в речи нужно уделять внимание на занятиях по переводу художественной литературы, на занятиях по домашнему чтению, при изучении отдельных лексических тем.

При обучении иностранному языку в неязыковом вузе студенты сталкиваются с фразеологизмами не очень часто и при их прямом переводе возникают затруднения. Студенты должны понимать, что фразеологизмы всегда специфичны для каждого языка и при дословном переводе в некоторых случаях не сохраняют своего смысла. Это относится в частности к фразеологическим единицам с национально-культурной семантикой, так как их

основу составляют события, факты, явления, не имеющие аналогов в истории другого народа. Перевод здесь будет часто не буквальный (*Hals- und Beinbruch; den Braten riechen; Schwein haben*). Калькирование, описание, либо простое определение значения фразеологизма по словарю следует сопровождать страноведческим комментарием, который может исходить как от преподавателя, так и от студента.

Но могут встречаться и полные фразеологические эквиваленты, буквальный перевод которых не вызовет искажения фразеологической единицы. Например: *der Apfel fällt nicht weit vom Stamm; das Ei will klüger als die Henne sein; die erste Geige spielen; alles steht auf dem Kopf; eine Hand wäscht die andere*.

Наиболее полно можно использовать фразеологизмы на практических занятиях при изучении не только отдельных лексических тем (личность, характер, внешний вид человека, города, страны и т.д.), но и для формирования грамматических навыков и умений. Например:

- 1) видо-временные формы глагола (*Endlich ist bei mir der Groschen gefallen; Mir ist die Hase über den Weg gelaufen*);
- 2) парные сочетания слов (*mit Leib und Seele; auf Schritt und Tritt*);
- 3) употребление различных частей речи в качестве подлежащего (*Niemand kann den zweien Herren dienen; das Hundert ins Tausend werfen*);
- 4) степени сравнения прилагательных и наречий (*Höhergeht's nicht mehr!*) и др.

Не желая ограничиваться лишь профессиональной лексикой, мы отобрали большое количество фразеологизмов для каждой сельскохозяйственной специальности. Часть из них успешно используется на практических занятиях.

Так, например, на занятиях с будущими зооинженерами широко применяются фразеологизмы с основным компонентом-зоонимом:

|                                                   |                            |                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|
| <i>Schwein haben;</i>                             | <i>kein Schwein haben;</i> | <i>ein verirrtes Schaf;</i>            |
| <i>ein räudiges Schaf steckt die ganze Herde;</i> |                            | <i>die Kuh des kleinen Mannes;</i>     |
| <i>da stehen wie die Kuh vor dem neuen Tor;</i>   |                            | <i>mit den Hühnern schlafen gehen;</i> |

*wie Hund und Katze; da liegt der Hund begraben; eingetroffener Hund bellt; ein Wetter, dass man keinen Hund vor die Tür jagt.* Для агрономов есть достаточное количество разнообразных фразеологизмов, отражающих в своей семантике растения, сельскохозяйственные культуры, природные явления. В основном выше названные фразеологизмы имеют смысловые эквиваленты в русском языке, что облегчает их восприятие и запоминание.

Конечно, для правильного использования студентами фразеологизмов в речи необходима система упражнений по их активизации и закреплению. Приведем некоторые из них: образовать предложения из отдельных слов; передать содержание предложений с помощью фразеологизмов; заменить фразеологизмы синонимами; расшифровать фразеологизмы на картинках; отгадать города Германии по их неофициальным названиям; составить диалоги (рассказы) с использованием фразеологизмов; подобрать фразеологизмы на заданную тему. Данные упражнения способствуют активизации мыслительной и речевой деятельности студентов, а также лучшему усвоению материала. Для оптимизации процесса обучения немецкому языку по конкретной специальности целесообразно составление студентами картотек немецких фразеологизмов с определенными активными лексемами (напр. для инженеров – *Rad*; для экономистов – *Geld*, для инженеров-строителей – *Haus* и т.д.).

Проблема использования фразеологизмов как фактора развития коммуникативных навыков и умений заключается, на наш взгляд, в ограниченности по времени.

Таким образом, изучение фразеологических единиц обеспечивает расширение лингвострановедческого кругозора, создает познавательную мотивацию, а также мотивацию к общению, стимулирует образное мышление. Умение распознавать устойчивые сочетания свидетельствует о развитой языковой компетенции, а правильное их применение говорит о хорошей социокультурной компетенции.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Папченко, М.Ю. О роли фразеологизмов в языке немецкой рекламы / М.Ю. Папченко // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология. – 2012. – № 3. – С.110-120.

УДК 811.112.2

**С.Н. ДУБРОВИНА**

Беларусь, Горки, УО БГСХА

## **ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОБУЖДЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

В структурировании прагматических вариантов речевого побуждения участвуют средства различных языковых уровней: лексического, грамматического, стилистического.

К лексико-семантическим средствам выражения побудительной интенции относятся, прежде всего, перформативные глаголы. За счет своего лексического значения глаголы побудительной семантики способны четче передавать прагматические оттенки побуждения.

В свое время анализ отношения адресанта и адресата к действию позволил В.С. Рябенко [3] выделить в современном немецком языке четыре лексико-семантических группы глаголов, выражающих основные оттенки значения побудительности с семантико-стилистическими модификациями. В качестве доминант этих групп выступают глаголы *befehlen* 'приказывать', *bitten* 'просить', *raten* 'советовать', *veranlassen* 'побуждать'. В немецком политическом дискурсе, по показаниям выборки, превалируют глаголы *warnen* 'предупреждать', *appellieren* 'апеллировать, обращаться с призывом', *aufrufen* 'призывать', *auffordern* 'призывать, настоятельно просить', *fordern* 'требовать', *bitten* 'просить'.

Значение побуждения, для реализации которого инфинитивным конструкциям необходимы определенные условия контекста, взаимодействует

с дополнительными лексическими значениями модальных глаголов, в результате чего возникают специфические побудительные оттенки. Будучи одним из конstituентов поля побуждения, модальные глаголы представляют собой сильный иллокутивный индикатор и способны полностью изменить значение высказывания, поскольку они чаще всего относятся не к одному слову, а ко всему высказыванию.

К числу реализационных возможностей побуждения относится конструкция *müssen* + *Infinitiv*. Обращение к неопределенно-личному или обобщенному адресату ведет к появлению оттенка призыва, настоятельного совета.

В конструкции *können* + *Infinitiv* нет категоричности. В наборе оттенков побудительности, выражаемой данной конструкцией, преобладают оттенки просьбы, совета, предложения.

Наиболее категоричное побуждение выражается отрицательной конструкцией с глаголом *dürfen*.

Конструкция *sollen* + *Infinitiv* используется, как правило, для выражения некатегоричного побуждения в виде предложения или совета.

Функциональная направленность политического дискурса на воздействие, на интенсивное и постоянное внедрение в сознание читателя задаваемых автором социальных оценок и интерпретаций, на формирование определенной точки зрения на ту или иную проблему реализуется не столько за счет логической аргументации, сколько за счет использования эмоциональных средств воздействия. Степень прагматической эффективности является тем фактором, который предопределяет выбор той или иной вербальной формы для выражения апеллятивности.

В политическом дискурсе четко прослеживается взаимодействие книжного и разговорного вариантов литературного языка. Политики нередко используют самые ходовые, широко распространенные слова и выражения разговорно-бытовой лексики. В "респектабельных" газетах и журналах, рассчитанных на более образованного читателя, разговорные слова выступают

как нечто неожиданное, что позволяет эффективнее реализовывать прагматические варианты речевого побуждения.

В реализации оценочности в рамках речевого побуждения участвуют лексические единицы с положительной и отрицательной семантикой.

Определенную роль в создании прагматических вариантов речевого побуждения играют средства словообразования.

Аббревиатуры и производные от них имеют сильный апеллятивный “заряд” и легко запоминаются, что, несомненно, способствуют реализации апеллятивной функции высказывания.

Термины из других сфер коммуникации также участвуют в реализации побудительной интенции.

Анализ исследования показал, что основную нагрузку при реализации прагматических вариантов речевого побуждения на лексическом уровне несет конструкция *müssen+Infinitiv* (44%), на долю перформативных глаголов приходится 21%; отрицательной конструкции *dürfen+Infinitiv* – 14%, конструкции *sollen+Infinitiv* – 12% и конструкции *können+Infinitiv* – 9%.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Богданов, В.В. Классификация речевых актов / В.В. Богданов // Личностные аспекты языкового общения: Межвуз. сб. науч. тр. – Калинин: КГУ, 1989. – С. 9–16.
2. Горлатов, А.М. Функциональный стиль рекламы в современном немецком языке / А.М. Горлатов. – Минск: МГЛУ, 2002. – 257 с.
3. Рябенко, В.С. Функционально-семантическое поле побудительности в современном немецком языке: Дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04 / В.С. Рябенко. – Минск, 1974. – 98 с.

УДК 378.147:81

**А.О. ЗВЁЗДОЧКИНА**

Беларусь, Витебск, ОСП Аграрный колледж УО ВГАВМ

## **РАЗВИТИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Работая с текстами различного уровня сложности и разнообразной тематики, можно развивать коммуникативную компетенцию обучающихся, что является первостепенной задачей в процессе обучения иностранному языку.

Для развития коммуникативной компетенции в процессе обучения чтению мы используем следующие задания:

- перед прочтением текста предлагаем учащимся порассуждать над вопросами, которые напрямую или косвенно связаны с темой текста;
- предлагаем предположить, о чем будет текст, предъявив учащимся лишь его заголовок;
- предлагаем каждому учащемуся отдельный отрывок текста, с которым он знакомится самостоятельно, а затем презентует полученную информацию учебной группе;
- используем прием параллельного чтения, при котором учащиеся читают разные тексты по одной теме учебной программы, а затем обмениваются полученной информацией;
- обсуждаем ряд утверждений по тексту и определяем, какое из них противоречит, а какое соответствует содержанию текста;

- расставляем предложения из текста в хронологическом порядке;
- разделяем содержание текста на несколько частей и предлагаем учащимся расположить их в правильной последовательности;
- после прочтения текста предлагаем учащимся обсудить основные проблемы, затронутые в тексте;
- просим учащихся предложить свою концовку текста, а затем сравниваем ее с исходной;
- после прочтения предлагаем учащимся подготовить сообщение на тему, которая затрагивалась в тексте.

Таким образом, считаем, что выбор текстов современной познавательной тематики, успешная организация работы с текстом, применение различных видов чтения и разнообразных заданий позволяют совершенствовать коммуникативную компетенцию учащихся.

УДК 378.018.43:81

**В.М. ИВАНОВА**

Беларусь, Горки, УО БГСХА

## **ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК ИННОВАЦИОННЫЙ ПОДХОД В ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ**

В последние годы широко поднимается вопрос о применении современных подходов в профессиональной языковой подготовке студентов. Это не только новые формы и методы преподавания, новый подход к процессу обучения, но и широкое использование новых технических средств. При этом информационные технологии повсеместно используются как для поддержки традиционной системы образования, так и для внедрения новой модели – дистанционного обучения.

*Дистанционное обучение* – образовательный процесс с применением технологий, обеспечивающих связь обучающихся и преподавателей на

расстоянии, без непосредственного контакта, отражающий все присущие учебному процессу компоненты: цели, содержание, методы, организационные формы, средства обучения. Ведущим средством в дистанционном обучении являются информационные технологии.

Внедрение компьютерной техники позволило значительно повысить качество этой педагогической деятельности. Сегодня дистанционное обучение осуществляется при помощи различных информационных ресурсов Интернета (текстовые документы, мультимедиа, аудио и видеоконференции и т.п.), с помощью которых стали возможными новые формы педагогической деятельности: дистанционные лабораторные работы и практикумы, виртуальные экскурсии, компьютерная переписка учеников и учителей и многое другое.

В последнее время большой интерес вызывает дистанционное обучение иностранным языкам. Эта форма обучения получила широкое распространение во всём мире. Качественная языковая подготовка студентов невозможна без использования современных образовательных технологий. Современные образовательные технологии в образовании – это профессионально ориентированное обучение иностранному языку, занятость в обучении, применение информационных и телекоммуникационных технологий, работа с учебными компьютерными программами по иностранным языкам, создание презентаций, использование ресурсов интернета, новейшие тестовые технологии, обучение в компьютерной среде. Дистанционное обучение предоставляет свободу выбора содержания учебного материала, места, времени и т.д. Целью дистанционного обучения иностранным языкам является предоставление обучающимся в УВО возможности освоения не только основных, но и дополнительных образовательных программ непосредственно по месту нахождения. Для практического внедрения дистанционного обучения иностранным языкам важно решить задачу организации учебной деятельности как отдельного студента, так и целой группы. Исходя из этого, должен быть организован доступ к учебным материалам по информационным каналам.

Система дистанционного обучения иностранным языкам дает возможность резко повысить эффективность образовательных процессов независимо от места проживания обучаемых. Показателями дистанционного обучения являются его наглядность, информативность, систематичность и последовательность.

Дистанционное обучение имеет определенные преимущества. Например, сокращение времени на обучение (транспорт); уменьшение себестоимости обучения (т.к. может отсутствовать арендная плата за помещение для проведения занятий, снижаются расходы на организацию самих занятий, существует возможность каждому преподавателю одновременно заниматься с большим количеством обучающихся); повышение качества обучения за счет применения современных технических средств. Дистанционное обучение может носить индивидуальный характер, а следовательно предоставлять возможность более эффективно настроить учебный процесс, что позволяет обучающемуся самому себе подобрать удобное время и темп обучения. Имеется возможность непрерывно повышать уровень собственной квалификации. Активное использование изображений, текста, звука и видео в учебном материале существенно повышает качество усвоения новой информации. Кроме того, дистанционное обучение формирует у студентов самостоятельность, познавательную мотивацию, развивает умения добывать информацию из разнообразных источников, а также навыки проектной деятельности, способствует качественному выполнению трудоемких работ исследовательского или творческого характера за счет расширения временных рамок.

Однако эта форма обучения имеет и свои минусы: недостаточный уровень обеспеченности компьютерной и иной техникой, недостаточная самодисциплина, сложность контроля за выполнением заданий. Кроме этого, исключаются все моменты, связанные с воспитанием и индивидуальным подходом. Также имеется нехватка высококвалифицированных IT-специалистов для разработки программного обеспечения.

Таким образом, дистанционное обучение – это важный современный образовательный ресурс, направленный в основном на приобретение знаний. Современные технологии расширяют возможности человека. В целом, дистанционное обучение – хорошее дополнение к традиционной форме получения образования.

УДК 378.147:81

**И.В. КАЛИВО**

Беларусь, Горки, УО БГСХА

## **ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

Основной целью обучения русскому языку иностранных студентов является обеспечение их участия в учебном процессе. Поэтому на занятиях по русскому языку как иностранному студенты изучают не только научный и официально-деловой стили речи, но и профессиональный язык.

Под языком специальности понимается «аспект обучения языку, обеспечивающий учебно-научное и профессиональное общение при получении специальности в образовательном учреждении на изучаемом языке» [1].

Преподавателю русского языка как иностранного необходимо подготовить студентов к ознакомлению с учебной литературой по специальности, участию в практических занятиях, прослушиванию и записи лекций. Иностранные студенты должны воспринимать необходимый объем лексики, которая важна для изучения специальных дисциплин.

Квалифицированное владение профессиональным языком влияет на понимание и дальнейшее воспроизведение содержания полученных знаний по изучаемой специальности. «Кроме того, профессиональная направленность обучения является реальной мотивационной основой всего языкового обучения, поскольку знания и представления студентов об их будущей профессии

являются устойчивым стимулом, придающим важный жизненный смысл всей учебно-познавательной деятельности» [2].

Наиболее важным источником профессионально значимой информации является текст по специальности. Ознакомление с текстом обеспечивается не только единицами языка, но и конкретными знаниями, которые составляют содержание изучаемых дисциплин. Обучение происходит с учетом интересов и будущей специальности студентов.

Содержание текста по специальности должно быть полностью усвоено, так как в процессе работы над текстом происходит практическое овладение русским языком в профессиональной области, а также формирование и развитие речевых навыков и умений. По мере пополнения знаний, необходимых для будущей специальности, расширяется объем профессиональной лексики, приобретаются умения распознавания и усвоения языкового материала, вводятся новые термины, а также увеличивается объем текста.

Важно уделять внимание работе с профессиональной терминологией, которая встречается в текстах. Обучение терминологии представляет собой многогранный процесс, который затрагивает не только семантические, но и орфоэпические, и грамматические особенности употребления профессиональной лексики. Благодаря знанию и грамотному использованию терминологии студенты усваивают общепринятую профессиональную лексику, наиболее полно овладевают материалом специальных дисциплин и успешно проявляют себя в будущей профессиональной деятельности.

Изучение научной лексики необходимо не только для теоретического ознакомления с ней, но и для ее практического применения. Профессиональное деловое общение может происходить в форме монолога и диалога, а также включает в себя как устную, так и письменную коммуникацию. Поэтому при обучении языку специальности необходимо уделять внимание развитию умений и навыков в разных видах профессиональной речевой деятельности. Следовательно, на занятиях по русскому языку как иностранному

рекомендуется использовать методику игрового моделирования. Это позволяет создавать ситуации общения, которые типичны для будущей профессиональной деятельности студентов.

При обучении профессиональному языку необходимо учитывать культурологический компонент. Иностранные студенты должны познакомиться с белорусскими традициями, правилами и нормами общения и поведения. Поэтому на занятиях по русскому языку как иностранному важно уделять внимание национальным и культурным особенностям Беларуси.

Необходимым компонентом обучения профессиональному языку является изучение лингвострановедения, которое рассматривает нормы речевого поведения и этикета в разных странах, определяет их особенности и различия между ними. Овладение навыками межкультурной коммуникации очень важно для специалистов всех профилей. Это подразумевает наличие знаний из области культуры и истории страны изучаемого языка, представления о ее этических и этикетных нормах.

Таким образом, процесс обучения языку специальности иностранных студентов отличается многоаспектностью и многогранностью. Обязательным условием успешной языковой подготовки на занятиях по русскому языку как иностранному является формирование речевых навыков, необходимых для эффективного общения в сфере профессиональной деятельности.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Пугачев, И.А. Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному: теория, практика, технологии : монография / И.А. Пугачев. – М. : РУДН, 2016. – 483 с.

УДК 378.147:81

**И.Е. КАЛИШУК**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ПРЕЗЕНТАЦИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Иностранный язык является учебной дисциплиной, которая, благодаря своей специфичности, т.е. созданию искусственного языка для студентов, предполагает максимально гибкий и широкий доступ к различным техническим средствам обучения.

Целью нашей работы является анализ эффективности использования мультимедийных презентаций на занятиях по иностранному языку в УО ВГАВМ и выявление их преимуществ.

В настоящее время в процессе обучения иностранному языку из-за отсутствия естественной языковой среды широкое применение нашло использование мультимедийных средств. Они позволяют легче и более успешно овладеть необходимыми знаниями и навыками, преодолеть языковые трудности. Мультимедийные презентации дают возможность реализации личностно-ориентированного подхода к студентам и обучения их с учетом индивидуальных способностей.

Мультимедийные презентации представляют собой сочетание компьютерных графиков, видео и звуковых рядов, которые структурируются в единое целое. В мультимедийной презентации, как правило, должны быть сюжеты, сценарии и структура, ориентированные на успех восприятия информации. Для подготовки презентации в целом необходимо знать структуру презентации, включающую в себя вступление и основную часть, развитие основных логических положений и заключение.

Использование презентаций дает возможность отработать произношение, ввести визуально новую лексику по теме, проверить знание лексического

минимума, проработать грамматические явления, сформировать навыки монологической и диалогической речи.

На занятиях по английскому языку преподаватели кафедры иностранных языков УО ВГАВМ с помощью мультимедийных презентаций для тренировки произношения используют видео- или аудиозаписи с носителями языка, для формирования лексических навыков применяют следующие задания: соединить пары слов, найти синонимы и антонимы, исключить лишнее слово, соотнести картинку и лексическую единицу, дать определение слову.

Для усвоения грамматических явлений мы предлагаем составить предложения из данных слов, вставить необходимый предлог и объяснить его использование, поставить предложение в отрицательную и вопросительную формы, раскрыть скобки, употребив необходимую видовременную форму глагола и другие.

Для развития навыков устной монологической речи студентам предлагается соединить части предложений, закончить речевое высказывание по смыслу, расставить фразы по порядку.

Таким образом, использование мультимедийных презентаций на занятиях по иностранному языку имеет следующие преимущества:

- возможность использования презентации в качестве интерактивного, мультимедийного носителя, позволяющего более ярко семантизировать новую лексику, грамматику, даже фонетическую информацию и оказывать опорную помощь при обучении всех видов речевых действий;
- сочетание разнообразных текстовых аудио и видео наглядностей;
- возможность использования отдельных слайдов в качестве опорного материала (таблицы, диаграммы, графики, схемы);
- активизация внимания всех студентов группы; повышение эффективности восприимчивости и запоминания нового учебного материала;
- формирование компьютерных мультимедийных компетенций преподавателя и студентов, развитие их творческих способностей в процессе организации учебной деятельности;

- осуществление контроля над усвоением новейших знаний, систематизации изучаемого материала.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Убайдуллаев Т.О. Использование мультимедийных презентаций на уроках иностранного языка // Материалы VII Международной студенческой научной конференции «Студенческий научный форум»: [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://scienceforum.ru/2015/article/2015016211>. – Дата доступа : 24.10.2022.

УДК 378.147:81

**А. И. КАРТУНОВА**

Республика Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## **СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПОСРЕДСТВОМ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ**

Качество подготовки специалистов на современном этапе развития высшего профессионального образования оценивается через такие показатели, как компетентность, самостоятельность, готовность к принятию решений, умение адаптироваться в быстро меняющихся условиях [1].

Содержание и технологии высшего профильного образования ориентированы на формирование совокупности компетенций будущего специалиста, опыта их применения.

Объектом нашего исследования является процесс обучения иностранному языку студентов в учреждениях высшего профильного образования. Предмет исследования – использование аутентичных видеоматериалов как средства совершенствования процесса обучения иностранному языку студентов лингвистических специальностей. Для решения задач использовались методы изучения источников, сбора и сравнительного анализа данных, наблюдение.

Использование видеоматериалов в обучении иностранному языку базируется на одном из основных методических принципов – принципе наглядности. Аудиовизуальная репрезентация обучающего контента способствует лучшей переработке языковых единиц, стимулирует развитие навыков аудирования и речевой коммуникации, повышает эффективность образовательного процесса, мотивационный уровень.

По мнению студентов и преподавателей, использование аутентичных видеосредств делает изучение иностранного языка более интересным, привлекательным, снимает рутинность, повышает доверие к источникам.

Анализ исследований (И. А., Зимняя, А.А. Леонтьев, О. В. Барменкова, Е. С. Полат, Ю. А. Комаров, А. С. Лурье, Е. Н. Соловова и др.) позволяет сделать вывод, что дидактический контент должен соответствовать учебным целям и задачам, быть информационно и коммуникативно важным, соответствовать уровню образовательной и языковой подготовки обучающихся, быть актуальным, соответствовать формированию иноязычной коммуникативной компетенции, отражать элементы социолингвистической и социокультурной информации, профессиональных и жизненных ситуаций.

Насыщенность специальными и фоновыми знаниями способствует более полному усвоению лингвистической, экстралингвистической и предметной информации, обеспечивает высокий уровень устойчивой мотивации.

Трехэтапный алгоритм (Соловова Е. Н.) работы над видео (преддемонстрационный, демонстрационный и постдемонстрационный) включает ряд упражнений, облегчающих понимание и усвоение вокабуляра, лексико-грамматических структур, способствует развитию речевых умений.

Преподаватели иностранного языка ограниченно включают в свой дидактический портфолио аутентичные видео, связанные с получением дополнительных знаний по дисциплинам профильной подготовки. Например, учебные темы, изучаемые по анатомии, латинскому языку, иностранному языку могут перекликаться. В таком случае, неоднократно проявляясь в учебном контексте, информация усваивается студентами наиболее быстрым и прочным

образом. Иностранный язык становится не только объектом и предметом изучения, инструментом для получения дополнительных специальных знаний, он становится средством укрепления междисциплинарной интеграции и одним из звеньев взаимосвязанных дисциплин. Результаты анализа показали, что усвоение учебного материала при совокупном использовании содержания учебника, дополненного аудиовизуальной методической разработкой, было более полным и эффективным по сравнению с использованием в образовательном процессе на занятии только учебника.

Становление компетенций специалиста, таких как осуществление коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; умение работать в команде; толерантное восприятие социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий; способность к саморазвитию и совершенствованию в профессиональной деятельности; обладание гуманистическим мировоззрением, качествами патриотизма, умение самостоятельно решать профессиональные задачи и многих других, – может быть усилено использованием возможности их формирования в процессе обучения иностранному языку [2].

Таким образом, в результате изучения работ отечественных и зарубежных ученых, а также собственных наблюдений мы пришли к выводу, что включение в дидактический инструментарий аутентичных визуальных средств способствует более полному овладению лингвистическими, социокультурными, профессиональными знаниями, развивает познавательную активность, расширяет зону учебной ответственности студента, совершенствует качество образовательного процесса.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сидоренко, Т.В. Профессиональные компетенции студентов неязыкового вуза и возможности их формирования в процессе обучения иностранному языку / Т. В. Сидоренко, О. М. Замятина // Вестн. Томского гос. ун-та. – 2013. – № 368. – С. 141–147.

2. Образовательный стандарт высшего образования (ОСВО 1-74 03 02-2021) : Постановление Министерства образования Республики Беларусь, 20 04. 2022 г. № 84 [Электронный ресурс] // Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь. – Режим доступа: <https://pravo.by/document/?guid=12551&p0=W22238368p&p1=1>.– Дата доступа: 20.10.22.

УДК 378.016:81

**О. А. КЛИМКОВИЧ**

Беларусь, Витебск, УО ВГУ им. П. М. Машерова

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОДУЛЬ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ: СТРУКТУРА УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ**

В современных программах по русскому языку как иностранному для слушателей подготовительного отделения, студентов и магистрантов большое значение имеет модуль профессионально ориентированного владения языком. В программах, созданных под руководством С. И. Лебединского, на подготовительном отделении этому модулю отводится 160 часов из 840, на первой ступени 300 из 560, в магистратуре 180 из 280.

Среди пособий по русскому языку как иностранному в издательствах «Златоуст», «Русский язык. Курсы» публикуются целые серии учебников, который могут быть использованы для изучения языка специальности. В издательстве «Златоуст» это серия «Русский язык в специальных целях» [https://zlatoust.store/catalog/russkiy\\_yazyk\\_v\\_spetsialnykh\\_tselyakh/](https://zlatoust.store/catalog/russkiy_yazyk_v_spetsialnykh_tselyakh/), в издательстве «Русский язык. Курсы» это серия «Пособия для специалистов».

Некоторые пособия опубликованы в Беларуси. Среди них следует назвать издания «Русский язык как иностранный: модуль профессионального владения. Музыкальное искусство» А. И. Лазовской, Е. В. Тихоненко, «Русский язык как иностранный. Медико-биологический профиль: учебное пособие для

иностранных студентов учреждений высшего образования по медицинским специальностям» В. В. Белого и др.

В ВГУ обучаются иностранные студенты разных специальностей. Преподавателями кафедры РКИ ведется постоянная работа по подготовке пособий для изучения профессионального модуля владения языком. Наиболее обширный материал подготовлен для студентов, обучающихся по специальностям «Изобразительное искусство и компьютерная графика», «Музыкальное искусство, ритмика, хореография».

Более десяти лет Мининой Н. Е., Татариновой Н. М., Кураш И. Я. и Климкович О. А. ведется разработка учебных изданий для студентов-художников. Изданы учебные пособия и методические рекомендации для слушателей подготовительного отделения, студентов 1–4 курсов, подготовлено к изданию пособие для студентов художественных вузов [1]. С 2021 года Климкович О. А., Кураш И. Я., Мининой Н. Е. подготовлены и опубликованы методические рекомендации для студентов музыкальных специальностей [2]. Работа над подобными изданиями позволила сформулировать несколько важных требований для разработки структуры подобных пособий:

1) первый блок – знакомство обучающихся в самых общих чертах с той областью науки или искусства, которые станут их специальностью. Это может быть рассмотрение основных разделов науки, основных видов искусства. Так при изучении художественного профиля в первом занятии рассматриваются понятия искусства, видов искусства (живопись, дизайн, каллиграфия, графика, скульптура, архитектура); при изучении музыкального профиля среди видов искусства определяются музыка, балет, хореографическое искусство;

2) второй блок – подробное знакомство с учебными заведениями, где обучают данной специальности, названиями высших учебных заведений, факультетов, названиями их конкретной специальности, предметов, которые они изучают. Это особенно актуально для слушателей подготовительного отделения и студентов I курса;

3) третий блок – информация о наиболее известных авторах, художниках, музыкантах, учёных, которые внесли огромный вклад в развитие определенной области искусства или науки. Этот блок может быть представлен как отдельной частью, так и элементами во всех темах пособия;

4) четвёртый блок – информация о наиболее выдающихся открытиях, произведениях, научных школах. Как и предыдущий блок, он может быть включен в разные темы, а может быть представлен отдельной структурной частью.

5) пятый блок – контролирующие материалы, которые помогут преподавателю определить уровень понимания обучающимися изучаемой темы, усвоения профессиональной лексики и особых грамматических конструкций.

Отдельно хочется отметить, что в пособиях по изучению языка специальности важно делать акцент на страноведческой информации. В нашем случае обязательно обращение к творчеству белорусских художников, музыкантов, писателей, описание достижений белорусских ученых в различных областях.

Таким образом, структура пособия для изучения профессионально ориентированного модуля владения языком определятся как требованием усвоить определенный набор терминов, конструкций, так и стремлением заинтересовать обучающихся, дать им фоновые сведения о специальности.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Минина, Н. Е. Русский язык как иностранный: модуль профессионального владения. Изобразительное искусство. Дизайн : учеб.пособие (с прил. CD) / Н. Е. Минина, О. А. Климкович, Н. М. Татарина. – Минск : РИВШ, 2012. – 124 с.

2. Климкович, О. А. Русский язык как иностранный: профессиональная лексика (музыкальный профиль) : методические рекомендации / О. А. Климкович, Н. Е. Минина, И. Я. Кураш ; М-во

образования Республики Беларусь, Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П. М. Машерова», Каф.русского языка как иностранного. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2021. – 50 с.

УДК 811.111

**Я.И. КРАСОВСКАЯ**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## **ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Понятие «социокультурная компетенция» стало одним из наиболее актуальных в современной методической литературе, касающейся вопросов преподавания иностранных языков. Данная компетенция реализуется в рамках межкультурной парадигмы, которая уделяет особое внимание социальной природе языка. Согласно данному подходу, роль преподавателя заключается не только в формировании иноязычной компетенции, но и в создании условий, которые в дальнейшем позволят личности реализовывать себя в рамках диалога культур [1].

В современной методической науке существует множество подходов к определению социокультурной компетенции. По мнению Г.А. Воробьева, данное явление носит комплексный характер и включает ряд компонентов: лингвострановедческий компонент (изучение лексических единиц с национально-культурной семантикой и грамотное употребление); социолингвистический компонент (языковые особенности представителей различных социальных, гендерных и возрастных групп); социально-психологический компонент (владение национально-специфическими моделями поведения); культурологический компонент (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон) [2].

Процесс формирования данной компетенции предполагает одновременное усвоение обучающимися и языка как особой знаковой системы, и фоновых знаний лингвострановедческого и общекультурного характера. Особенно важно уделять внимание социокультурной стороне иноязычной коммуникации в ситуациях, когда изучение языка происходит вне языкового коллектива. В этом случае подсознательное восприятие явлений родной культуры может автоматически переноситься на явления другой культуры, что впоследствии приводит и к языковым ошибкам, и к неудачам в коммуникации (т.н. эффект «культурных очков») [3].

С точки зрения внутренней структуры языка наиболее ярко национальная социокультурная специфика проявляется на лексическом уровне, что связано с его номинативной функцией. Это реализуется во фразеологизмах, которые часто являются культурно маркированными, и безэквивалентной лексике. Стоит обращать внимание обучающихся на такие отличительные черты безэквивалентной лексики, как несовпадение или отсутствие постоянных соответствий: например, у географических понятий и собственных имен (*TheBritishChannel* – *Ла-Мани*; *CharlesIII* – *Карл III*). Особый интерес у обучающихся обычно вызывают слова, обозначающие реалии, не существующие в практическом опыте других людей (*limericks*) и слова, ставшие лакунарными (*sibling, petrichor, also-ran*). Также о том, что некоторые русские слова являются лакунами для английского языка, обучающиеся зачастую узнают при переводе с родного языка таких понятий, как ‘*кипяток*’, ‘*именинник*’, ‘*сутки*’. Изучение подобной лексики позволяет на конкретных примерах понять суть этнокультурной специфики и повышает познавательную активность.

Поскольку развитие социокультурных навыков и овладение знаниями соответствующего плана происходит, в первую очередь, на базе сопоставления моделей речевого поведения, для их активизации на занятиях могут быть использованы следующие приемы и упражнения: подбор эквивалентов, сбор гипотез, актуализация ассоциаций, объяснение лингвокультурных понятий на

иностранном языке, составление и проигрывание диалогов с использованием культурно-маркированной лексики, составление комментариев, отражающих фоновую информацию лексической единицы [4].

Специфика социокультурного подхода проявляется также и в требованиях, предъявляемых к отбору учебного материала: он должен не только соответствовать возрасту обучающихся и уровню владения языком, но и предполагать ознакомление со спецификой речевого поведения носителей языка. Для получения информации о функционировании языковых единиц в лингво- и социокультурном контексте можно использовать электронные энциклопедии, например, 'Britannica' (корпус статей которой составлен англоязычными авторами всего мира). Также культурно маркированные единицы с пометками об их этимологии, контексте употребления можно обнаружить в таких ресурсах, как Brewer's Dictionary of Phrase and Fable и The Phrase Finder.

Неоспоримым преимуществом социокультурного подхода является его практико-ориентированный характер, способствующий повышению внутренней мотивации обучающихся, расширению их кругозора, развитию интеллекта и аналитических способностей, снятию определенных языковых трудностей. Таким образом, формирование социокультурной компетенции на занятиях иностранного языка оказывает положительное влияние на развитие будущего специалиста как всестороннее развитой личности.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб.пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / Н.Д. Гальскова, Н.И.Гез. – 7-е изд., стер. – М. : Издательский центр «Академия», 2013. – 336 с.
2. Воробьев, Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка / Г.А. Воробьев // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 2. – С. 30–35.

3. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб.пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / Н.Д. Гальскова, Н.И.Гез. – 7-е изд., стер. – М. : Издательский центр «Академия», 2013. – 336 с.
4. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / Жукова И. Н. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 632 с.

УДК 811.111

**Т.Н. КРУЧЕНКОВА**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Обучение английскому языку весьма актуально и связано с развитием межкультурного общения. В соответствии с общими и специфическими характеристиками различных народов огромное значение приобретает определение и точное описание культурных ценностей в основе коммуникативной деятельности. Каждый носитель языка как объект лингвистического изучения является источником знаний, стереотипов поведения и определенных ценностей.

Определение эффективных способов обучения английскому языку для формирования лингвокультурологической компетенции студентов – цель данного исследования.

Нами были использованы такие эмпирические методы, как педагогический эксперимент, тестирование, анализ учебной деятельности студентов. Теоретический и сравнительно-сопоставительный методы анализа методической, научной литературы также применялись в работе.

В процессе исследования определились некоторые аспекты необходимости национально ориентированной методики обучения

английскому языку с целью улучшения языкового и культурного опыта студентов. Выявился недостаток теоретических и практических разработок в изучении национальных культур Беларуси и Великобритании. Появилась потребность включения в учебники английского языка для нелингвистических вузов материалов, имеющих национальную и культурную направленность, тексты с пояснениями межкультурных реалий.

В ходе исследовательской работы осуществлялся контроль овладения лексико-грамматическими навыками в речевой деятельности обучающихся. Проведение устного и письменного тестирования на разных этапах обучения способствовало получению результатов и формированию выводов.

В заключении следует отметить, что современное общество характеризуется масштабной межкультурной интеграцией, которая ведет как к сотрудничеству, так и к возникновению отсутствия понимания. Современное обучение иностранному языку базируется на принципе «соизучения языка и культуры»[1], что означает приобщение студентов к миру общечеловеческой культуры, воспитание толерантности и уважения к другим культурам, готовности к сотрудничеству через овладение иноязычными коммуникативными компетенциями.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Байденко, В.И. Компетентностный подход к проектированию государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (методологические и методические вопросы). Методическое пособие. /В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2005. – 114 с.

УДК 378.016:81

**Е.В. ЛАЗАРЕВА**

**А.А. МОЛЧАНОВА**

Беларусь, Новополоцк, УО ПГУ им. Евфросинии Полоцкой

## **ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

Главной целью обучения иностранных студентов русскому языку как иностранному (РКИ) является практическое овладение языком как средством получения образования. В качестве ведущей выдвигается учебно-профессиональная сфера, на которую отводится более 50 % учебного времени. По мнению профессора А.В. Кореневой, специфика профессионально-ориентированного обучения языку заключается в том, что оно «направляет педагогический процесс на конечный результат обучения студента в вузе – будущую профессию, которая в итоге станет сферой приложения всех получаемых знаний, умений, навыков, проверкой их действенности» [1].

В соответствии с целями и задачами профессионально ориентированного обучения РКИ иностранные студенты по мере достижения ими уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (УКНПД) должны уметь «осуществлять речевое общение в устной и письменной формах в рамках общенаучной, специальной и узкоспециальной тематики, актуальной для реализации их коммуникативных целей и задач в *учебной, учебно-научной и профессиональной* сферах общения» [2].

В соответствии с изложенными факторами нами было разработано учебное пособие «Русский язык» для иностранных студентов, обучающихся по специальности «Правоведение». Данное пособие допущено Министерством образования Республики Беларусь в качестве учебного.

Основная цель пособия – формирование коммуникативной компетенции, достаточной для профессионального общения в учебно-научной сфере деятельности. Объектом изучения является языковой материал, характерный для научного стиля речи и специфичный для подязыка юриспруденции.

Разработанное нами пособие состоит из двух основных модулей (*«Учение о преступлении и наказании»*, *«Трудовое право в системе юридических наук»*), каждый из которых делится на учебные элементы. Материал, изучаемый внутри модуля, группируется по трем основным рубрикам: «Лексика, грамматика», «Работаем над текстом: *читаем, анализируем, пишем*», «Лекция: *слушаем, анализируем, пишем*». В каждом из этих модулей содержатся учебные задания для практических занятий, а также материалы для проведения промежуточного и итогового контроля, выполненные в программе АЙРЕН. Кроме того, каждый модуль сопровождается списком ключевых терминов и понятий, подлежащих активному усвоению. В пособии представлен краткий словарь юридических терминов, имеются аудиоматериалы, представляющие собой записи фрагментов лекций.

Преподаватели нашего университета для повышения качества образования также активно внедряют в практику интерактивные методы обучения, используя возможности бесплатного веб-сервиса Google Класс, корпоративной платформы MicrosoftTeams, бесплатных онлайн-сервисов LearningApps, wordwall.net, etreniki.ru и др. Так, нами были разработаны и апробированы учебные электронные курсы по русскому языку как иностранному (модуль профессионального владения языком) для студентов-иностранцев инженерно-технического и экономического профилей обучения, а также для организации управляемой самостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку как дневной, так и заочной форм получения образования. Предлагаемые нами электронные учебные курсы соответствуют учебной программе дисциплины, сочетают в себе взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности на основе текстов профессиональной направленности, имеют модульный принцип организации и структурно включают в себя следующие компоненты: **обязательные задания**, содержащие материалы для изучения новой темы на основе Google документа; **дополнительные задания**, в число которых входят демонстрационные материалы для повторения и закрепления пройденного материала (презентации,

видеоролики и др.), разноуровневые тренировочные упражнения, а также интерактивные тренажеры для выработки необходимых умений и навыков (развитие памяти, реакции, внимания и др.); **задания для контроля знаний**, включающие тесты GoogleForms и другие материалы для измерения уровня овладения учебным материалом; **задания для самостоятельной работы**.

Таким образом, учитывая актуальность обучения иностранных студентов в вузах Республики Беларусь, следует обратить особое внимание на тот факт, что для успешного формирования профессиональной компетенции иностранных выпускников в настоящее время необходимо как можно больше использовать новые методы и формы обучения, разрабатывать учебные пособия и учебные курсы в новом формате в соответствии с реалиями сегодняшнего дня.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Коренева, А. В. Профессионально ориентированное обучение речевой деятельности студентов-нефилологов на основе междисциплинарной интеграции: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / А.В. Коренева, ГОУ ВПО «Орловский государственный университет». – Орел, 2010. – 41 с.
2. Лебединский, С.И. Русский язык как иностранный: Типовая учебная программа по учебной дисциплине для иностранных студентов нефилологических специальностей высшего образования первой ступени / С.И. Лебединский, Г.Г. Гончар. – Мн.: БГУ, 2019. – 47 с.

УДК 811.581

**МА ЛУН, И. В. МА, Н. М. ТАТАРИНОВА**

Беларусь, Витебск, УО ВГУ имени П. М. Машерова

## **К ВОПРОСУ О ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ**

Поскольку каждая нация отличается спецификой языкового обозначения действительности, проблемы языка и культуры, языка и общества с каждым годом приобретают все бóльшую актуальность, хотя внимание им уделяли еще В. фон Гумбольдт, Г. Гердер, А. Мейе, В. В. Виноградов и др.

Национально-культурная специфика, присутствующая в той или иной степени на всех уровнях языковой системы, ярче проявляется в строевых единицах языка, которые, обозначая предметы и явления окружающего мира, отражают внеязыковую действительность наиболее непосредственно и прямо. К числу строевых единиц языка В. П. Фелицына и Ю. Е. Прохоров относят слова, фразеологизмы и языковые афоризмы (пословицы, поговорки, крылатые выражения) [1].

Фразеология любого языка – это ценнейшее лингвокультурное наследие, в котором отражается видение мира, культура, обычаи, верования и история говорящего на том или ином языке народа. Фразеологизмы, образные основания которых уходят в глубину веков, соотнесены с культурой как минимум по двум линиям: «сама их внешняя форма – это уже язык культуры, с одной стороны, а с другой стороны – этот образ осознается и интерпретируется носителями данного языка в соответствии с их культурной компетенцией» [2].

В. Г. Гак предлагает разграничивать у фразеологических единиц «культурно-обусловленные» и «национально-специфические» признаки, охватывая тем самым все аспекты влияния общечеловеческой культуры на образование фразеологизмов [3].

Лингвострановедческий подход, инициированный трудами Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова, предполагает сосредоточение основного внимания на анализе единиц языка, которые имеют реальные прототипы (идиоэтнические реалии) во внеязыковой действительности. Основной целью лингвокультурологического анализа фразеологических единиц в этой связи

становится «выявление и описание коннотаций, эталонов, стереотипов и других культурных знаков» [4].

Анализу русской лексики и фразеологии в когнитивном и лингвокультурологическом аспектах посвящены труды В. Н. Телия и представителей ее научной школы, А. Вежбицкой, В. В. Воробьева, В. А. Масловой, Ю. Е. Прохорова, С. Г. Тер-Минасовой. В. Н. Телия отмечает, что фразеологический корпус является чрезвычайно богатным материалом для исследования взаимодействия человека и языка, поскольку во фразеологии «концептуализированы не только знания о собственно человеческой, наивной картине мира и все типы отношений субъекта к ее фрагментам, но и как бы запрограммировано участие этих языковых сущностей вместе с их употреблением в межпоколенной трансляции эталонов, стереотипов национальной культуры» [4].

Если лингвокультурологический подход достаточно широко применяется в исследованиях последних десятилетий в русской фразеологии, то системное исследование связи между фразеологизмами и культурой – осмысление фразеологизмов в лингвокультурологическом аспекте – в Китае только начинается. В 90-е гг. XX в. и в начале XXI в. появляется ряд значимых работ, посвященных проблемам китайской фразеологии, которая начинает восприниматься не только как собственно лингвистическая наука, но и как лингвокультурологическая дисциплина, предполагающая сопоставление фразеологических единиц с другими единицами языка. Среди заметных исследований данного периода следует назвать «Нетипичное семантическое расширение значений фразеологизмов в новом ракурсе» ЧжуЧухуна [5], где рассматривается изменение семантики идиом в процессе исторического развития.

Рассмотрению собственно лингвистических и лингвокультурологических особенностей самого распространенного разряда китайских фразеологизмов – чэньюй посвящен ряд работ таких видных китайских лингвистов, как МаГофань и Ши Ши . Так, МаГофань характеризует чэньюй как «устойчивое

словосочетание, часто употребляющееся в повседневной жизни, которому присущи экспрессивность и национальный колорит» [6]. Аналогичной позиции придерживаются ИБаюань, ЯоПэнцы, которые отмечают, что чэньюй, обладая устойчивой структурой и целостным смыслом, зафиксировали в себе накопленное в течение веков национальное своеобразие, элементы исторических, культурных, этических и иных особенностей существования китайского народа, что, безусловно, делает их одним из наиболее ценных источников для осмысления исторического прошлого и культурного наследия Китая.

Лингвокультурологическому аспекту фразеологизмов также посвящены работы БаоХун, ЛюГуанчжунь, ВэньДуаньчжэн, ВэйТяньхун, Мо Пэнлин, ЛиЛи, Чен Я Фан, ЧжаоЧжицян и др., в которых отмечается, что китайские фразеологизмы содержат в себе информацию культурного свойства, отражая национальные ценности и особенности китайской культуры. Так, ВэйТяньхун первым сравнил русские и китайские пословицы, разделив их на две основные категории: легко понимаемые (Сытый голодного не поймёт) и трудно осознаваемые (Кашу маслом не испортишь). При этом автор объясняет разницу между второй категорией русских пословиц и китайскими пословицами, опираясь на особенности обычаев, религий, обрядов, праздников и т. д. двух наций.

Интерес к сопоставительным исследованиям русской и китайской фразеологии с каждым годом возрастает. Как китайскими, так и отечественными лингвистами осознается необходимость выявления национально-культурной специфики фразеологизмов и способов отражения в них национально-языковой картины мира, определения не только сходств, объясняемых общечеловеческими представлениями о себе и мире, но и различий, вызванных разницей среды обитания, мифологии, религии, материальной культуры, выбором тех или иных эталонов и символов, лежащих в основе фразеологического знания.

Дальнейшее развитие компаративной фразеологии в рамках лингвокультурной парадигмы позволит выявить особенности не только внутриязыкового функционирования фразеологических единиц, но также установить особенности взаимодействия и взаимодополнения различных языковых картин мира. В свою очередь анализ дискурсивной функции устойчивых выражений поможет взаимопониманию и налаживанию межкультурной коммуникации между представителями русского и китайского лингвокультурных сообществ и формированию межкультурной компетенции у студентов, изучающих русский и китайский язык как иностранный.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Фелицына, В. П. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения : лингвострановедческий словарь / В. П. Фелицына, Ю. Е. Прохоров. – М. : Рус. яз., 1979. – 236 с.
2. Телия, В. Н. Фразеологизм / В. Н. Телия // Лингвистический энциклопедический словарь / Акад. наук СССР, Ин-т языкознания ; гл. ред. В. Н. Ярцева. – М., 1990. – С. 559–560.
3. Гак, В. Г. Национально-культурная специфика меронимических фразеологизмов / В. Г. Гак // Фразеология в контексте культуры / Рос.акад. наук. Ин-т языкознания. Проблем.группа «Общ. Фразеология» ; отв. ред. В. Н. Телия. – М. : Языки русской культуры, 1999. – С. 260–265.
4. Телия, В. Н. Русская фразеология: семантический, парадигматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – М., 1996. – 288 с.
5. 朱楚宏. 成语语义超常引申新探. – 北京: 语文出版社, 2010 年. 376 页 . = Чжу, Чухун. Новое исследование в необычайном расширении семантики фразеологизмов / ЧухунЧжу. – Пекин : Издательство филологии, 2010. – 376 с.

6. 马国凡. 成语. 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 1987. 444 页. = Ма, Гофань. Фразеология / ГофаньМа. – Хух-Хото : Народное издательство Внутренней Монголии, 1987. – 444 с.

УДК 378.147:81

**К. С. МАТЮШОВА**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

## **ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

В настоящее время на первый план выходит междисциплинарное обучение. К значимым качествам личности относят креативность, мобильность и способность к рефлексии, целеполаганию в своей собственной деятельности, способность поддерживать высокий уровень самоорганизации и работоспособность. Одной из задач обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей является формирование иноязычной цифровой компетенции.

Целью данного исследования является определение сущности цифровой компетенции, преимуществ и недостатков интернет-технологий в обучении. Необходимо уточнить перспективы развития и оптимальное соотношение традиционных и новых форм обучения иностранным языкам студентов неязыковых специальностей.

Методами исследования выступили изучение литературы, наблюдение, сравнение, описание, анализ эффективности интернет-технологий.

Под иноязычной цифровой компетенцией понимают способность эффективно использовать современные цифровые технологии на иностранном языке для решения профессиональных и учебных задач с учетом норм межкультурной коммуникации. Данная компетенция состоит из 4 компонентов: лингвистическая, техническая, мультимедийная, телекоммуникационная [1].

Реализовать компетентностный подход позволяет применение интернет-технологий, которые предполагают высокую степень самостоятельности при работе в электронном информационном пространстве.

При помощи интернет-технологий можно развивать все виды речевой деятельности, формировать все языковые навыки. Можно обучать письму, говорению, восприятию речи на слух и чтению. Например, для расширения словарного запаса и тренировки правописания широко используется методика составления карточек для запоминания. Для развития навыков чтения и перевода актуально использование онлайн-версий тематических журналов. При работе со студентами неязыковых специальностей немаловажно формировать и поддерживать познавательный интерес. Для этого используются интернет-сервисы для создания интерактивных заданий, например LearningApps. Актуально и целесообразно применение массовых открытых онлайн-курсов (МООК), особенно на второй ступени получения высшего образования. Обучающиеся могут углубить знания по теме, тренировать навыки аннотирования и реферирования текста.

Применение информационных технологий позволяет комплексно развивать языковые и речевые навыки, проводить сопоставительный анализ лингвистических средств разных языковых систем.

Ученые, методисты и педагоги высшей школы сходятся во мнении о том, что современное учебно-методическое обеспечение должно быть научным, наглядным, доступным, системным, гибким, интерактивным [2]. Интернет-технологии позволяют добиться таких качеств.

Однако, помимо вышеперечисленных преимуществ, технологиям присущи и недостатки. Учитывая трудоемкость подготовки таких занятий, отсутствие равного доступа к технологическим ресурсам при самостоятельной работе студентов, необходимость постоянного повышения цифровой грамотности преподавательского состава, ограниченный доступ ко многим интернет-ресурсам и другие немаловажные факторы, мы приходим к выводу,

что современные технологии призваны играть вспомогательную роль, дополнять традиционные формы работы, повышая их эффективность.

В ближайшем будущем перед преподавателем будет поставлена задача продолжить диверсифицировать средства и способы организации образовательного процесса с учетом психологических особенностей современного студента, его многозадачности. Но в то же время следует учитывать, что чрезмерное многообразие видов деятельности может перегрузить процесс обучения и сказаться на системности и целостности полученных знаний. Для того чтобы заложить прочный лингвистический базис будущих специалистов, ученых, следует продолжить совмещение традиционной и цифровой форм обучения.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Biletska, I. O., Paladieva, A. F., Avchinnikova, H. D., & Kazak, Y. Y. The use of modern technologies by foreign language teachers: developing digital skills // *Linguistics and Culture Review*. – 2021. – № 5(S2). – P. 16-27.

2. Токтарова, В.И. Модель учебно-методического обеспечения образовательного процесса вуза в контексте электронного обучения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20339845>. – Дата доступа: 29.09.2020.

УДК 378.1

**И.В. ОСИПОВА**

Беларусь, Горки, УО БГСХА

#### **ТЕХНОЛОГИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Целью педагогической технологии является повышение эффективности образовательного процесса, гарантированное достижение студентами запланированных результатов обучения.

Современное традиционное обучение студентов имеет как позитивные, так и негативные стороны. К позитивным можно отнести следующие: систематический характер обучения; упорядоченную, логически построенную подачу материала; организационную четкость; постоянное воздействие личности преподавателя; оптимальные затраты ресурсов при массовом обучении.

К негативным же сторонам мы можем отнести следующие: шаблонность, однообразие содержания; лишение студентов функций целеполагания, планирования, оценивания; изолированность студентов в общении; отсутствие самостоятельности выбора; пассивность или видимость активности студентов; усредненный подход при отсутствии индивидуального подхода; негативизм методов оценивания.

Для оптимизации обучения студентов в неязыковом вузе сегодня часто применяется обучение в сотрудничестве, которое является совместной развивающей деятельностью преподавателей и студентов, объединенных совместным анализом хода и результатов этой деятельности. Целесообразно совершать переход от педагогики требований к педагогике отношений.

Характерной особенностью проектного обучения является отличие от всех существующих проектов и решений. В переводе с латинского языка слово 'проект' означает 'брошенный вперед'. В процессе обучения это разработка и создание студентом под контролем преподавателя нового продукта, имеющего практическое значение, с последующим публичным его предъявлением.

Проект должен быть организован с соблюдением определенных требований. Он разрабатывается по инициативе студентов. Темы проектов могут быть различными или выбирается одна и та же тема, но пути ее реализации применяются разные. Работа над проектом является исследовательской. Студенты приобретают знания, строят отношения, овладевают необходимыми способами мышления и действий в процессе работы над проектом. Проект ориентирован на решение конкретной проблемы. Цели проекта могут быть сужены до решения конкретной задачи. Он должен быть

спланирован заранее, но допускает гибкость и изменения в ходе выполнения. Проект должен быть реалистичен, ориентирован на имеющиеся в распоряжении ресурсы.

Деятельность преподавателя и студентов должна быть направлена на результат. Внешний результат можно увидеть, осмыслить, применить в реальной практике. Внутренний результат становится бесценным достоянием студента, соединяя в себе знания, умения и компетентности.

Условиями применения данной технологии являются следующие: существование некой значимой проблемы, требующей решения путем исследовательского (творческого) поиска и применения интегрированного знания; значимость предполагаемых результатов (практическая, теоретическая, познавательная); применение исследовательских (творческих) методов при проектировании; самостоятельная деятельность студентов в ситуации выбора; этапность выполнения.

Возможными продуктами проектной деятельности могут быть статья, экспонат для выставки, анализы данных (социологического опроса и т.п.), обоснованный план мероприятий, сценарий (игры), пакет рекомендаций, серия иллюстраций, заданий и др., Web-сайт, мультимедийный продукт (презентация, видеофильм и др.).

При реализации проекта соблюдаются следующие этапы: разработка, создание, презентация (защита).

Стоит поговорить о преимуществах проектной технологии. Целью является развитие творчества студента. Студент должен быть мотивирован на успех. Применяются активные методы обучения (беседа, диспут, совместный поиск). Студенты проявляют самостоятельность в приобретении знаний, освоении способов познания мира. Применяются групповые и индивидуальные формы организации деятельности. Преподаватель в данном случае является помощником, советчиком, консультантом, координатором. Результатом проектной технологии выступает творческая самореализация студента.

В работе со студентами факультета бизнеса и права мы разрабатывали проекты на следующие темы: «Государство должно обучать только тех, кто заинтересован в образовании»; «Смертная казнь аморальна»; «Смертную казнь необходимо применять»; «Цензура средств массовой информации аморальна»; «Телевидение оказывает вредное влияние на наше общество».

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дмитренко, Т.А. Профессионально-ориентированное обучение студентов в системе высшего образования. – <http://www.nor-dipo.ru/node/272>.
2. Морева, Н.А. Технологии профессионального образования: учеб.пособие для студ. высш. учеб. заведений. / Н.А. Морева.– М.: Издат. Центр «Академия», 2005. – 432 с.
3. Образцов, П.И., Уман А.И., Виленский М.Я. Технологии профессионально-ориентированного обучения в высшей школе. / П.И. Образцов, А.И. Уман, М.Я. Виленский.– М.: Пед. общ. России, 2005. – 192 с.

УДК 811.161.3

**Л. У. СЕЛЫПРАВА**

Беларусь, Горкі, УА БДСГА

## **НЕРЭГУЛЯРНЫЯ МАРФЕМЫ НА ЗАНЯТКАХ ПА ДЫСЦЫПЛІНЕ «БЕЛАРУСКАЯ МОВА (ПРАФЕСІЙНАЯ ЛЕКСІКА)»**

На занятках па дысцыпліне «Беларуская мова (прафесійная лексіка)» пэўнае месца адводзіцца вывучэнню такіх раздзелаў мовазнаўства, як словаўтварэнне і марфеміка. На наш погляд, гэта даволі складаныя і ў той жа час цікавыя раздзелы лінгвістычнай навукі. Складанасць у тым, што пры вызначэнні марфемнай структуры слоў, спосабаў дэрывацыі вельмі часта ўзнікаюць спрэчныя моманты з прычыны існавання розных падыходаў і поглядаў на дадзеную праблему. З другога боку, вырашэнне такіх праблем

уяўляе навуковую цікавасць, асабліва пры аналізе нерэгулярных, унікальных, словаўтваральных сродкаў. З мэтай развіцця ўменняў і навыкаў рабіць марфемны і словаўтваральны разборы слоў, а таксама выхавання пачуццяў пашаны, любові да роднай мовы на практычных занятках па беларускай мове мы знаёмім студэнтаў з унікальнымі марфемамі.

Пад унікальнай марфемай мы разумеем такую марфему, якая вычляняецца ў адным пэўным слове (і яго вытворных) або рэалізуе спецыфічную словаўтваральную семантыку толькі ў адным слове і не паўтараецца ў іншых лексемах. Трэба адзначыць, што ўнікальнымі могуць быць як каранёвыя, так і афіксальныя (прэфіксальныя, суфіксальныя, канфіксальныя, інтэрфіксальныя) марфемы. У артыкуле прывядзём прыклады ўнікальных суфіксаў, якія, у сваю чаргу, падзяляюцца на наступныя віды: абсалютна ўнікальныя і адносна ўнікальныя.

Абсалютна ўнікальныя суфіксы выдзяляюцца толькі ў адным слове і не паўтараюцца ў іншых лексічных адзінках. Разгледзім некаторыя прыклады.

Суфікс *-алык* у назоўніку *пашалы́к*. Назоўнік *пашалы́к* ужываецца ў значэнні ‘правінцыя або вобласць у султанскай Турцыі, якою кіраваў паша’ [1]. Як бачым, семантычна і фармальна слова ўтворана ад асновы назоўніка *паш-а* пры дапамозе суфікса *-алык*, што мае значэнне месца, прасторы, тэрыторыі, вобласці, краіны, дзяржавы, што характарызуюцца адносінамі да асобы, названай матывавальным назоўнікам. Паколькі суфікс *-алык* выдзяляецца толькі ў назоўніку *пашалы́к* (параўн. паўтаральныя суфіксальныя марфемы: *цáр-ств-а*, *гэ́рцаг-ств-а*), то ён адносіцца да ўнікальных марфем.

Суфікс *-астас* у назоўніку *іканаста́с*. Назоўнік *іканаста́с* (‘упрыгожаная абразамі сценка ў праваслаўнай царкве, якая аддзяляе алтар’ [2]) запазычаны з грэчаскай мовы і матывуецца асновай назоўніка *іко́н-а*. Так, у слове выдзяляецца суфікс каранёвага паходжання *-астас*, які валодае значэннем ‘месца ў памяшканні для таго, што названа матывавальным назоўнікам’. Такое словаўтваральнае значэнне маюць многія суфіксы, якія паўтараюцца ў словах,

напрыклад, суфікс *-нік* (*качарэж-нік*). Суфікс *-астас* вылучаецца толькі ў назоўніку *іканаастас* – таму марфему мэтазгодна аднесці да ліку ўнікальных.

Адносна ўнікальных суфіксы – гэта неўнікальныя (паўтаральныя) марфемы, якія з’яўляюцца ўнікальнымі па сваёй словаўтваральнай семантыцы толькі ў адным вытворным слове. Прывядзём прыклады.

Суфікс *-ыр* у назоўніку *пустыр*. Назоўнік *пустыр* у сучаснай беларускай мове (‘незабудаваны, запушчаны ўчастак; пустка’ [3]) утвораны ад асновы прыметніка *пуст-ы* пры дапамозе суфікса *-ыр* [4] са значэннем ‘месца, прастора, што характарызуе прыметай, названай матывавальным словам’. Іншыя назоўнікі з суфіксам *-ыр* абазначаюць асоб (*навад-ыр, багат-ыр*) [5].

Суфікс *-ыяд-а* ў назоўніку *трыяда*. Назоўнік *трыяда* фіксуецца ў значэнні ‘1) адзінства, якое ўтвараецца трыма асобнымі прадметамі, паняццямі або часткамі, членамі; 2) у філасофскай сістэме Гегеля – трохступеньчатае развіццё ідэі, якое вызначае тры ступені ў развіцці з’яў рэчаіснасці: тэзіс, антытэзіс і сінтэз’ [6]. Як бачым, семантычна і фармальна лексема суадносіцца з асновай уласнаколькаснага лічэбніка *тр-ы* і ўтвараецца пры дапамозе суфікса лацінскага паходжання *-ыяд-а*, што выражае зборнае значэнне ‘сукупнасць прадметаў, колькасць якіх названа ўтваральным словам’. Іншыя назоўнікі з суфіксам *-ыяд-а* (*-іяд-а*) матывуюцца назоўнікамі і абазначаюць пэўныя з’явы, напрыклад, *алім-п-іяд-а, спартак-іяд-а, універс-іяд-а* і інш. [7].

#### СПІС ВЫКАРЫСТАНАЙ ЛІТАРАТУРЫ

1. Булыка, А. М. Слоўнік іншамоўных слоў : у 2 т. / А. М. Булыка. – Мінск : Беларус. Энцыкл., 1999. – Т. 2.
2. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы : у 5 т., 6 кн./ пад агул. рэд. К. К. Атраховіча (К. Крапівы). – Мінск : БелСЭ, 1977–1984. – Т. 2.
3. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы : у 5 т., 6 кн./ пад агул. рэд. К. К. Атраховіча (К. Крапівы). – Мінск : БелСЭ, 1977–1984. – Т. 4.
4. Этымалагічны слоўнік беларускай мовы : у 14 т. – Мінск, 1978–2016. – Т. 10.

5. Беларуская граматыка : у 2 ч. / рэд. М. В. Бірыла, П. П. Шуба. – Мінск : Навука і тэхніка, 1985–1986. – Ч. 1. : Фаналогія. Арфаэпія. Марфалогія. Словаўтварэнне. Націск. – 1985. – 431 с.

6. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы : у 5 т., 6 кн./ пад агул. рэд. К. К. Атраховіча (К. Крапівы). – Мінск : БелСЭ, 1977–1984. – Т. 5, кн. 1.

7. Рацибурская, Л. В. Словарь уникальных морфем современного русского языка / Л. В. Рацибурская. – М. : Флинта Наука, 2009. – 160 с.

УДК 378.147:81

**Т.И.СИНКЕВИЧ**

Беларусь, Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

## **ИГРА КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ В СИСТЕМЕ ЗАНЯТИЙ ПО РКИ**

В последние годы в связи с глобализацией образовательного пространства, осуществлением деловых и культурных контактов зарубежных стран с Россией, Беларусью (русский язык у нас в стране – один из государственных языков) потребность в изучении РКИ возрастает. Кроме того, ставится вопрос о наиболее эффективных методах обучения языку. На наш взгляд, одним из таких методов является метод обучения в игре на разных этапах. Лексикографическое толкование термина разнообразно: ср.: «игра» – «... забава, установленная по правилам, и вещи для того служащие» [1]; «игра» – занятие, обусловленное совокупностью определенных правил, приемов и служащее для заполнения досуга, для развлечения, преследующее определенную цель ...» [2].

Обучение РКИ с помощью игры – это древнейший методический прием. Игровые задания предполагают четко сформулированную цель и задачи, достижение соответствующих результатов. Кроме того, игры способствуют активизации процессов мышления, повышают мотивацию обучения, расширяют кругозор.

Игры могут быть соревновательные, обучающие, развивающие, способствующие адаптации в коллективе, индивидуальные, рассчитанные на сотрудничество. Самыми важными, на наш взгляд, являются две функции игры – обучающая и коммуникативная.

Обучающая функция предполагает развитие общеучебных умений и навыков, таких, как память, внимание, восприятие информации разной степени сложности; развитие навыков владения иностранным языком (например, закрепление старых, усвоение новых речевых навыков и умений в игровой форме).

И еще одна функция – это коммуникативная функция, которая способствует объединению коллектива, установлению эмоциональных контактов, снятию напряжения и языкового барьера.

Средством реализации данных функций является чаще всего коллективная работа, вместе, в парах, что способствует преодолению боязни сделать что-то не так, допустить ошибку, создает благоприятную атмосферу, снимает эмоциональное напряжение.

Предложим несколько различных упражнений, исходя из собственного опыта работы. Например, игра обучающая, рассчитанная на сотрудничество.

1. «Докажите или опровергните»: сбор информации. Раздаются карточки с утверждениями:

- Люди часто страдают от депрессии;
- Никому не нравятся фильмы ужасов;
- Хлеб всему голова;
- Люби, люби, но не теряй головы;
- Люди больше любят собак, чем кошек.

Цель: собрать информацию, чтобы доказать или опровергнуть высказывания, приведя аргументы. Задание рассчитано на отработку грамматических навыков, например, употребления степени сравнения прилагательного или наречия: «Люди считают, что собака добрее кошки», «Хуже плохого настроения ничего не бывает» и т.д.

Можно предложить записать свой рецепт лечения депрессии (проверяем, например, усвоенные студентами синтаксические конструкции).

2. Найди на карте мира страну и подготовь рассказ о (проверяем навыки развития речи, словарный запас, развиваем коммуникативные навыки).

Хлеб — один из самых распространённых продуктов питания. Во многих странах существуют свои, национальные рецепты его приготовления:

- Каравай (Россия, Украина, Беларусь);
- Бейгл (США);
- Бисквит (страны Западной Европы);
- Брецель (Германия);
- Бриошь (Нормандия, Франция);
- Наан (Индия);
- Тандыр-нан (страны Средней Азии);
- Лаваш (Кавказ);
- Юха (Азербайджан);
- Маца (Израиль);
- Пита (Ближний Восток);
- Пицца (Италия);
- Тортилья (Мексика);
- Фолар (Португалия);
- Багет (Франция);
- Чапати (Индия);
- Чиабатта (Италия);
- Черный хлеб (страны СНГ);
- Вестфальский хлеб (Германия);
- Матнакаш (Армения).

Задание: найди свою страну и расскажи рецепт приготовления национального продукта (хлеба). Покажи страну на карте. Вспомни и запиши пословицы и поговорки с ключевым словом «хлеб». Например, Хлеб всему

голова; Чья земля, того и хлеб; Хлеб – батюшка, земля – матушка; Свой хлеб сытнее; Голодной куме все хлеб на уме и т.д.

Цель: расширение кругозора, развитие речи, памяти, контроль усвоения грамматики. Задание позволяет сплотить людей разных национальностей и вероисповедания для решения единых задач.

- Это задание на перспективу: напиши рецепт приготовления хлеба вашей страны, приготовь хлеб и расскажи об этом.
- Может ли быть замена хлебу?

Такого рода задания помогли нам, в частности, сплотить туркмено-китайскую группу.

3. Игра –соревнование: «Яблоко-ежик»: кто больше? ( в яблоко вставлены спички. Берешь спичку, называешь прилагательное, которое характеризует яблоко. У кого больше спичек, тот и победил).

Цель: развитие навыков говорения, расширение лексического запаса, контроль грамматики и синтаксиса.

4. Игры с использованием схем, планов.

Это игры-путешествия по странам и континентам. Это игры-лабиринты, игры-кресворды и др.

Задание: Расскажи, с какой картиной, музыкальным произведением у тебя ассоциируется твоя страна? Беларусь?

Знаешь ли ты карту мира? Назови столицы, например, Россия – ...; Польша – ...; Германия – ...; Франция – ... ; США – ...;Испания – ... и др.

Цель: развитие навыков говорения о передвижении в пространстве.

Подобные задания способствуют правильному употреблению в речи глаголов движения, предлогов, приставочных глаголов, усвоению оттенков их значений; расширяют словарный запас, развивают творческие способности, раскрывают личность.

5. Игры-загадки: о чем это?

Это игры- описания картинок, фотографий, явлений.

Цель: развитие коммуникативных навыков.

6. Игры-тексты. Мы даем отрывки текстов, которые надо собрать. Это могут быть как пословицы и поговорки, которые студентам известны, так и небольшие тексты, которые студенты читали.

Например, текст Г. Остера «Хорошо спрятанная котлета». Текст можно разрезать произвольно. С его помощью можно придумать и другие виды работ. Можно посмотреть мультфильм и прокомментировать его.

Цель: расширение словарного запаса, закрепление навыков работы как с отдельными предложениями, так и с целым текстом.

Таким образом, мы видим, что игра, являясь одним из приемов обучения русскому языку как иностранному, способствует развитию коммуникативных умений и навыков иностранцев, оказывает помощь при запоминании лексических единиц, учит правильному построению и пониманию синтаксических фраз и текстов, улучшает память, активизирует процесс мышления, знакомит с культурным наследием и историей страны изучаемого языка.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Даль, В.И. Словарь живого великорусского языка. В 4-х т. / В.И.Даль. – М., 1955. - Т.1 - С.7.
2. МАС (ассоциативный словарь) – М.,1984. - Т. 1. - С. 28.
3. Чубарова, О.Э. Играем на уроках русского языка / О.Э.Чубарова. - М., 2016.

УДК 811.161.1

**Т.И. СКИКЕВИЧ, И.Н. КУРЛОВИЧ**

Беларусь, Горки, УО БГСХА

**К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ОБУЧЕНИЯ НАУЧНОЙ РЕЧИ  
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Вопросы выбора материала при обучении научной речи на занятиях РКИ с точки зрения коммуникативной направленности, функционально-стилистической целесообразности занимают не последнее место в лингвистических и методических исследованиях. В выборе учебного материала, который вводится в учебный процесс через текст, до сих пор нет единого мнения.

При обучении научной речи на занятиях РКИ мы используем тематически ограниченный отрывок, в пределах которого встречаются разноуровневые языковые единицы. Преподавателями кафедры лингвистических дисциплин УО БГСХА совместно с коллегами специальных кафедр разработаны учебные издания на материале текстов по различным учебным дисциплинам: *«Основы информационных технологий»*, *«Основы психологии и педагогики»*, *«Технологии производства продукции растениеводства»*, *«Конституционное право»*, *«Уголовное право»*, *«Бухгалтерский учет»*, *«Мировая аграрная экономика»*, *«Тракторы и автомобили»* и др. В учебные издания включен наиболее важный материал по темам дисциплины. Каждая тема сопровождается предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, направленными на снятие языковых и смысловых трудностей в понимании специальной лексики по данному предмету и способствующими выработке навыков и умений чтения, говорения и письма на основе специальных текстов. Также в пособия включены задания на толкование значений терминов, составление с ними словосочетаний и предложений, подбор к словам синонимов, антонимов. Большое внимание уделяется работе с грамматическими конструкциями. Предлагаются задания, способствующие выработке навыков анализа содержания текстов и выделения наиболее важной информации, а также составления назывного и вопросного планов научного текста. В конце темы предлагается пересказать текст по составленному плану.

Мы считаем, что такая работа на занятиях РКИ помогает иностранным учащимся при подготовке к чтению учебников по специальным дисциплинам, к практическим занятиям, при сдаче зачетов и экзаменов.

При разработке учебных изданий для изучения научной речи на занятиях РКИ необходимо учитывать следующее. Во-первых, объемные тексты читаются медленно, а короткие не дают достаточной насыщенности нужным материалом. Во-вторых, работа над лексикой и грамматикой в пределах только данного текста искусственно сужает рамки знакомства с закономерностями научного стиля, обедняет набор стандартизированных конструкций и «ситуативных клише», которыми может воспользоваться студент в аналогичных случаях речевого общения. Наконец, в изучении научной речи на занятиях РКИ должна быть система в усвоении лексики и грамматики.

Таким образом, типы текстов, представленные в учебных изданиях, при обучении научной речи должны быть весьма разнообразны тематически, структурно и в языковом отношении. Относительная повторяемость строения частей текстов, организующих их связей, лексических и грамматических элементов позволяет проводить на них разнообразную работу по выработке навыков синтеза и порождения собственного монологического высказывания. Такие типы текстов, отражающие тематическое и структурно-синтаксическое многообразие типов речевых высказываний, целесообразно вычленять из отдельных научных дисциплин, соответствующих профилю специальности обучающихся.

УДК 81'373:619

**Т.П.СЛЕСАРЕВА**

Беларусь, Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

## **ОНИМЫ В ВЕТЕРИНАРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Термины (от лат. *Terminus* – граница, предел) – это слова /словосочетания, которые представляют собой точное обозначение определенного понятия какой-либо специальной области науки, техники, искусства, общественной жизни и т.п. В древнеримской мифологии Термином называли бога-охранителя

межей и пограничных межевых знаков, столбов, камней, которые считались священными. Это мифологическое содержание своеобразно трансформируется в содержании терминов, то есть в терминах пытаются установить предел тому или иному смыслу, поэтому чаще всего термины однозначны.

Терминология любой области образуется разными способами. Ветеринарная терминология имеет свою специфику и различную этимологию. Определенную долю составляют эпонимические термины, то есть произведенные от фамилий ученых, а также топонимические термины, произведенные от географических названий.

Проблема терминологического и ономастического функционирования слова затрагивалась разными исследователями: Болотовым В.И. [1], Суперанской А.В. [3].

Из 4000 терминов, представленных в словаре под редакцией В. П. Шишкова («Ветеринария. Большой энциклопедический словарь» [2]) нами зафиксировано лишь 70 (1,75%), содержащих онимы: 65 (92,85%) из них имеют в своем составе антропонимы (от греч. *anthropos* – «человек» и *опума* – «имя»), 4 – топонимы (греч. *topos* – «место, местность») и 1 – гидроним (греч. *hydrō* – «вода»).

Самыми многочисленными (30 терминов, или 42 %) оказались терминологические сочетания с компонентом-антропонимом, обозначающие методы лечения, названные по фамилии ученых (как русских, так и зарубежных), их предложивших: *Бурри метод* (по имени швейцарского бактериолога Р. Бурри) – определяется как «способ исследования живых неокрашенных микробов на окрашенном фоне»; *Ван ден Берга метод* (по имени голландского врача Х.Ван ден Берга) – «способ определения билирубина в сыворотке крови»; *Ван Слайка методы* (по имени американского биохимика Д. Ван Слайка) – «количественные методы определения щелочного резерва крови и степени ее насыщения кислородом»; *Гнединой метод* (по имени советского гельминтолога М. П. Гнединой, предложен в 1940) – «метод гельминтолارвоскопии для исследования кожи крупного рогатого скота и

лошадей при диагностике онхоцеркозов»; *Метта метод* (по имени немецкого врача XIX в. Э. Л. П. Метта) – «метод определения активности пепсина в желудочном соке»; *Робертса—Стольниковаметод* – «количественный способ определения белка в моче» и другие.

8 терминов (11%) представляют собой название проб: *Гайнеса проба* (по имени американского химика У. Гайнеса) – представляет собой метод определения наличия глюкозы в моче; *Геллера проба* (по имени австрийского патолога И. Ф. Геллера) - реакцию качественного определения белка в моче; *Мухина проба* (по имени советского учёного В. Г. Мухина) – это метод определения жёлчных, пигментов в моче и другие.

4 термина (5,7%) – название реакций: *Асколи реакция* (по имени итальянского учёного А. Асколи) применяется для диагностики сибирской язвы; *Райта реакция* (по имени англ. учёного А. Э. Райта) – для диагностики бруцеллёза у животных и людей.

16 терминологических сочетаний (22%) приходится на долю названия болезней. В структуре терминов этой группы встречаются как имена врачей, впервые описавших заболевание, так и названия мест, где данное заболевание было обнаружено впервые. Например, *Ауески болезнь* представляет собой ложное бешенство, это острая вирусная болезнь животных, проявляющаяся признаками поражения центральной нервной системы, органов дыхания и характерными расчёсами в месте проникновения возбудителя. А называется она по имени венгерского бактериолога А. Ауески. *Кусмаулевское дыхание* получило свое название по имени немецкого врача А. Кусмауля. Это патологическое дыхание, характеризующееся редкими, глубокими и судорожными вдохами с продолжительными паузами. *Болезнь Ионе* - хроническая инфекционная болезнь жвачных, которая отличается истощением, периодической диареей и летальным исходом. От города Весселсборн в ЮАР получила название *весселсборнская болезнь*, представляющая собой острую вирусную болезнь овец. От названия реки Уров, левого притока Аргуни, берет свое название *уровская болезнь животных*, которая проявляется задержкой

роста и развития скелета. В данной группе терминов нами зафиксированы также *шотландский энцефаломиелит овец*; *японский инфекционный энцефаломиелит лошадей*.

Использование онимов в структуре подобных сочетаний объясняется не только желанием увековечить имена ученых и врачей, впервые открывших или описавших явление. К эпонимическим терминам прибегают, если не удастся подобрать удовлетворительного квалификативного термина, чтобы адекватно отобразить признак сложного феномена или кратко и экономно обозначить его с помощью одного или немногих слов. Ведь несомненно, что такие неудобные многословные термины, как *«инфекционная болезнь птиц, характеризующаяся при остром течении чрезвычайной контагиозностью и пролиферацией лимфоретикулярной ткани во внутренних органах, коже и мышцах, при хроническом течении (классическая форма) поражением периферических нервных стволов, а также депигментацией радужной оболочки глаза и деформацией зрачка»*, не смогут окончательно вытеснить из медицинского лексикона их нейтральные эпонимические синонимы – соответственно *Марека болезнь* (по имени венг. учёного И. Марека).

После того, как заболевание выявлено, перед ветеринаром стоит задача – вылечить животное. Для этого используются различные лекарственные препараты, ведь, как говорил римский врач *Ів.н.э. ЦельсАвл*, *morbidnoneloquentia, sedremediiscurantur* (Болезни не красноречием, а лекарствами лечатся).

Терминологические словосочетания, называющие лекарства и имеющие в составе названия антропонимы, оказались немногочисленными - 6 (8,5%): *Бурова жидкость* (по имени немецкого хирурга К. А. Бурова) -8%-ный водный раствор основного ацетата алюминия, применяется при ушибах, растяжениях сухожилий, для промывания ран; *бальзам Шостаковского* (винилин) - густая, вязкая жидкость светло-жёлтого цвета, способствующая очищению ран; *Люголя раствор* (по имени французского врача Ж. Люголя) - водный раствор иода и йодистого калия, антисептическое средство; *соль карловарская искусственная*–

средство, улучшающее пищеварение, состоит из смеси солей, добываемых из минеральных источников курорта Карлови-Вари.

Конечно, главный недостаток подобной эпонимизации состоит в том, что такие термины не несут никакой информации о содержании понятия.

Немногочисленную группу (4, или 5,7%) составляют названия приспособлений: *Бёккари яма*, то же, что *чешская яма* - сооружение для обезвреживания трупов животных (кроме погибших от сибирской язвы); *Петри чашка* (по имени немецкого бактериолога Ю. Р. Петри,) - вид лабораторной посуды, используемой в бактериологической практике для выращивания и исследования бактерий на плотных питательных средах; *скуфыина ловушка* (по имени советского паразитолога К. В. Скуфыина) - специальная, чучелообразная ловушка для учёта и снижения численности слепней, нападающих на животных.

Таким образом, анализ показывает, что ветеринарные терминологические сочетания бывают разными по структуре и происхождению, создаются (в основном) искусственно и имеют точное, строго логическое определение. В образовании названий указанных терминов немалую роль играют онимы, особенно антропонимы и топонимы. Они входят в состав терминологических сочетаний, увековечивая тем самым имена тех, кто внес неоценимый вклад в развитие ветеринарной науки.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Болотов, В.И. К вопросу о значении имен собственных // Восточнославянская ономастика / В.И. Болотов. – М., 1972. - С. 333-345.
2. Ветеринария. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. П. Шишков. — М.: НИ «Большая Российская энциклопедия», 1998. — 640 с.
3. Суперанская, А.В. Общая теория имени собственного / А.В. Суперанская. – М., 1973. – 366 с.

**О.Н.ТЕРЕШКОВА**

Беларусь, Горки УО БГСХА

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

В современном образовательном пространстве компьютерным и телекоммуникационным технологиям уделяется большое внимание. Благодаря этим технологиям знания приобретают трансконтинентальные возможности. Они открывают широкие перспективы в обширном социальном пространстве не только для преподавателя, но и для студентов. Знание иностранного языка воспринимается как необходимая составляющая во всех сферах общественной и профессиональной деятельности в современном мире. В последние годы всё чаще поднимается вопрос о применении новых компьютерных технологий на уроках иностранного языка. Это не только современные технические средства, но и новый подход к процессу обучения как к сложной, но быстро развивающейся системе, способствующей обеспечить доступ к информации.

Основной целью обучения иностранному языку является формирование и развитие коммуникативной культуры обучаемых, практическое владение языком. Использование компьютерных технологий способствует реализации этого процесса. Изучение иностранного языка с помощью компьютерных программ вызывает большой интерес у студентов.

*Презентации, проекты, поиск информации, выполнение грамматических заданий, прослушивание песен, выполнение аудиальных заданий* не только активизируют процесс обучения, но и позволяют индивидуализировать его, способствуют росту мотивации, улучшают качество усвоения материала.

Использование компьютерных технологий при интеграции их в учебный процесс формируют у обучаемых навыки чтения профессиональных текстов, совершенствуют восприятие иноязычной речи на слух при работе с аутентичными текстами, пополняют словарный запас лексикой современного

иностранного языка. Компьютерные технологии, однако, не могут заменить обычные формы обучения, а могут только дополнить их при параллельном использовании. *Видеоматериалы, мультимедийные программы, электронные учебники, художественные и анимационные фильмы, новости, справочники и словари* позволяют дополнить учебную деятельность, разнообразить занятие, обогатить среду обучения, развить интерес к изучению языка, создать условия, приближенные к реальной языковой среде.

Как вспомогательные средства обучения иностранному языку компьютерные технологии имеют свои преимущества. Рассмотрим эти преимущества: *конфиденциальность* (обучаемый сам контролирует свои ошибки); *индивидуализация* (обучаемый сам выбирает посильные для себя задания); *самостоятельность* (обучаемый сам выбирает речевые действия: отработка чтения, произношения, грамматики). Таким образом, самооценка обучаемого не снижается, на занятии царит психологически комфортная атмосфера, следовательно, компьютерные технологии позволяют осуществлять индивидуальный подход к каждому обучаемому.

В современном образовательном пространстве с помощью компьютерных технологий привычным становится проведение *телеконференций, форумов*, участие в которых позволяет осуществлять мониторинг овладения обучающимися навыками письменной речи, умений аргументировано выражать свою точку зрения по обсуждаемому вопросу, в форме письменных высказываний и т.д. Особо следует отметить, что в традиционном обучении иностранному языку письменная речь используется недостаточно, поэтому использование компьютерных технологий позволит обучаемым улучшить письменную грамотность, совершенствовать стиль речи.

Практически к каждому разделу учебника можно подобрать дополнительный электронный материал и использовать на занятии как вспомогательное средство при введении нового лексического или грамматического материала, отработке произношения, при обучении

диалогической и монологической речи, чтении и письме, а также при тестировании.

Внедрение компьютерных технологий дает обучаемым возможность идти в ногу со временем, делает процесс обучения более интересным. Современные компьютерные технологии реализуют важнейший дидактический принцип – принцип наглядности. Объекты, представленные посредством этих технологий, информативные, красочные, разносторонние, реалистичные. Они способствуют быстрому запоминанию и стимулируют обучаемых к активной работе на занятии, позволяют обеспечить положительную мотивацию обучения, проводить занятия на высоком эстетическом и эмоциональном уровне, повышают объём выполняемой на занятии работы в 1,5 – 2 раза, улучшают контроль знаний, активизируют исследовательскую деятельность.

Активное использование компьютерных технологий на занятиях по иностранному языку позволяет сделать вывод, что они являются уникальным средством обучения, поскольку предоставляют неограниченные возможности поиска аутентичной информации на любую тему как профессиональной, так и социокультурной направленности. Обучение осуществляется не просто путем эффективной переработки информации, а в процессе активного усвоения профессионального опыта, во взаимодействии с другими людьми. Результатом в данном случае становится языковая компетенция обучаемых.

УДК 378.016:81

**М.С. ШАЛАЕВА**

Беларусь, Горки, УО БГСХА

## **ВОПРОСЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Значение дисциплины «иностраннный язык» в неязыковом вузе сегодня нельзя недооценивать, так как владение иностранным языком является

неотъемлемым компонентом профессиональной деятельности современного высококвалифицированного специалиста любой области. Иностранный язык располагает мощным воспитательным и образовательным потенциалом, это важный инструмент, который открывает новые горизонты для профессиональной подготовки, предоставляет возможность изучить опыт и новейшие достижения специалистов зарубежных стран, общаться и обмениваться мнениями с иностранными коллегами.

Профессионально ориентированному обучению посвящено множество работ, например, Н.Д. Гальсковой, Д. Л. Матухина, Е.А. Статкевич, А.А. Рыбкиной и других, в которых освещаются различные его аспекты. Но все авторы едины во мнении, что оно предусматривает профессиональную и коммуникативную направленность учебного материала и должно быть основано на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка для использования полученных знаний в будущей профессиональной деятельности.

Для повышения интереса студентов к предмету важно четко определять цели обучения иностранному языку, обозначить перспективы. Таким образом, можно выделить основные задачи профессионально-ориентированного обучения иностранному языку:

- развитие коммуникативных навыков и умений (навыков чтения, перевода и анализа аутентичных или частично адаптированных текстов; умения общаться на иностранном языке в профессиональной ситуации);
- развитие исследовательских умений (умения отбирать необходимую информацию из иностранных источников, выявлять и анализировать проблемные вопросы, обобщать, делать выводы);
- формирование социокультурных знаний, которые приобщают обучающихся к культуре изучаемого языка, помогают адаптироваться к иноязычной среде и реалиям страны, избежать недопонимания в общении.

Следует обратить внимание также и на психолого-педагогические условия данного обучения: формирование профессиональной мотивации изучения иностранного языка; развитие потребности в постоянном

самообразовании; создание психологически благоприятной и дружественной атмосферы на занятиях.

Учитывая тот факт, что уровень школьной языковой подготовки в большинстве своем низкий и, к примеру, студенты почти всех специальностей БГСХА изучают иностранный язык только два семестра на первом курсе, можно констатировать, что уровень и качество подготовки специалистов не всегда отвечает предъявляемым требованиям. Преподаватель сталкивается с такими трудностями, как недостаточное знание активной грамматики, несформированность навыков монологической и диалогической речи, отсутствие мотивации к изучению иностранного языка в профессиональных целях. Таким образом, чтобы достичь результатов в поставленных задачах профессионально-ориентированного обучения, необходим творческий подход преподавателя к учебному процессу, чтобы в равной мере уделять внимание восполнению пробелов в школьных знаниях с одной стороны и профессиональному языку с другой. Это значит, работать над базовой лексикой, разговорной речью и бытовыми темами, постепенно углубляя знания для возможности создавать и понимать иностранную речь с целью дальнейшего практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Несмотря на все перечисленные проблемы, преподаватели иностранных языков неязыковых вузов ищут методы и подходы для наиболее эффективного преподавания иностранного языка. Наиболее эффективными являются следующие методические приемы и стратегии: отбор материала, который максимально связан со специальными дисциплинами, применение аудиовизуальных средств обучения, использование ситуационных игр, например, «Рассказ по цепочке», «Репортаж для газеты», «Противоречия» с условием конкретного ролевого поведения за/против. Возможны варианты использования карточек с ключевыми словами и фразами, речевых опор, рисунков, фотографий.

Занятия, максимально приближенные к реальным ситуациям и рабочим моментам, способствуют созданию атмосферы общения и вызывают внутреннюю потребность к высказыванию на иностранном языке, что мотивирует студентов к дальнейшему изучению иностранного языка.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кучерявая Т. Л. Проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей [Текст] // Теория и практика образования в современном мире: материалы междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). — СПб. : Реноме, 2012. — С. 336-337.

2. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: Пособие для учителя. /Н.Д. Гальскова.— М: АРКТИ-Глосса, 2000. 165 с.

УДК 378.017:81

**А.Т. ЮРКЕВИЧ**

Беларусь, Витебск, УО ВГАВМ

#### **ФОРМИРОВАНИЕ СЕМЕЙНЫХ И ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

В настоящее время в процессе образования все большее внимание уделяется не только развитию интеллектуального потенциала обучающихся, но и формированию человека как личности, а именно его сознания, гражданственности, духовности, нравственности, гуманизма, культуры. Наряду с героико-патриотическим воспитанием, формирование семейных и духовно-нравственных ценностей молодежи является одним из ключевых направлений

Государственной программы «Образование и молодежная политика» на 2021-2025 годы в Республике Беларусь [1], чему в значительной степени может способствовать дисциплина «Иностранный язык».

Данный приоритет требует расстановки новых акцентов в образовательном процессе по иностранным языкам, нахождения новых форм и приемов, позволяющих интегрировать в единый процесс работу по образованию, развитию и воспитанию студентов. Пути и способы реализации этих методов должны быть в значимой степени творческими, нетрадиционными и в то же время эффективными. Так как воспитание является неотъемлемой частью образования, необходимо учитывать воспитательный аспект при обучении иностранному языку. Поэтому целью данной статьи является показать важность воспитательного аспекта в обучении иностранному языку, а также методы и приемы формирования семейных и духовно-нравственных ценностей студентов средствами иностранного языка.

Язык является хранилищем культуры этноса, в котором запечатлен его исторический опыт, морально-этические, социокультурные, художественно-эстетические, воспитательные идеалы. Изучая иностранный язык как средство общения, мы параллельно получаем новые знания о народах другой страны, об их культуре и традициях.

Иностранный язык предоставляет нам огромное количество средств, с помощью которых можно сформировать не только образованного человека, но и воспитать личность, обладающую высокой системой общечеловеческих ценностей, новым мышлением и реалистичным взглядом на современный мир.

В процессе обучения иностранному языку студент находится в определенном социальном окружении, постоянно вступая в контакт с преподавателем и одногруппниками. Такое взаимодействие формирует у него умение изучать и оценивать качества других людей и коллектива в целом, способствует приобретению социального опыта общения с людьми. Этические нормы, которыми пользуются товарищи, преподаватель, их взгляды, отношение к труду, к учебе, дисциплинированность, целеустремленность, уважение друг к

другу, вкусы – все это воспринимается студентами как общественные нормы, усваивается ими и включается в структуру его поведения.

В процессе обучения иностранному языку важным является создание педагогических условий для духовно-нравственного воспитания подростков. Для этого преподавателю требуется не только знание методики преподавания, но и умение направить свою деятельность на духовно-нравственное воспитание в процессе обучения иностранному языку. На уроке иностранного языка преподаватель имеет возможность формировать мировоззрение ученика, его нравственный облик, так как дисциплина «Иностранный язык», кроме области конкретных лингвистических и экстралингвистических компетенций, затрагивает вопросы отношения и поведения человека в той или иной жизненной ситуации, рассматривает много тем, где есть актуальные проблемы. Можно выделить следующие: проблемы толерантности, проблемы современной семьи, проблемы образования, проблемы, связанные с работой, профессиональным ростом, проблемы благотворительности, проблемы национальной культуры.

Существуют методы и приемы, которые помогают формированию семейных и духовно-нравственных ценностей на занятиях по иностранному языку. Важную роль в процессе преподавания иностранного языка играют тематические занятия. Самая обсуждаемая коммуникативная тема – «Семья», на примере которой хотелось бы проследить пути и средства формирования семейных ценностей у современных студентов. Различные темы уроков семейной тематики дисциплины «Иностранный язык» направлены на овладение знаниями, формирование мотивов и представлений об ответственном отношении молодых людей к семье.

Можно назвать коллективные формы взаимодействия: групповая и парная работы. В этих формах наиболее активно проходит обсуждение любой проблемы и только во взаимодействии с окружающими людьми складываются определенные точки зрения. Обсуждение проблемы в данном случае выступает одним из приемов работы. Но работа не заканчивается одним лишь

обсуждением. Решение, которое было принято в ходе обсуждения проблемы, презентуется всей группе, в то время как группа выбирает лучшее решение и обосновывает свой выбор.

Прежде всего, отметим, что занятие с элементами дискуссии превращает обучение в истинно групповой процесс, когда вся группа постоянно вовлечена в учебную деятельность через контакт с другими обучающимися. Процесс обучения становится многовекторным, а не одновекторным. Примеры коммуникативных ситуаций: «Ответственность и семья» – понятия «ответственность», «ответственное отношение», нравственные аспекты ответственности, правила ответственного отношения к семье, «Стили общения в семье», «Черты моей семьи», «Семейные роли», «День матери», «День отца», «Что делает семью счастливой?» и другие).

Еще одним эффективным приемом коллективного взаимодействия является ролевая игра. Однако в данном случае каждый обучающийся несет индивидуальную ответственность за принятое решение. В то же время в ролевой игре обычно предварительно оговаривается траектория поведения участника игры в определенной ситуации. Хотя в некоторых случаях оговариваться может только результат взаимодействия, тогда как траектория поведения остается за выбором самого обучающегося [2].

Для формирования семейных и духовно-нравственных ценностей на занятиях по иностранному языку эффективным является использование метода проектов. В рамках учебно-самостоятельной работы студентам предлагается подготовить проекты (презентации, фильмы) по следующей тематике: «Моя семья: черты характера членов семьи, профессии, хобби и увлечения, взаимоотношения в семье», «Что такое семья?», «Дети и родители», «Взаимоотношения между подростками в семье: конфликты, совместные игры, розыгрыши», «Взаимоотношения между поколениями в семье», «Домашние обязанности», «Проблемы подростков и способы их решения», «Памятная семейная дата», «Традиции моей семьи» и другие. Все эти приемы и методы

создадут благоприятные условия для развития семейных ценностей у школьника.

Таким образом, дисциплина «Иностранный язык» играет немаловажную роль в формировании семейных и духовно-нравственных ценностей студентов. Для этого можно использовать разнообразные приемы и методы: тематические занятия, групповую и парную работу, дискуссии и ролевые игры, метод проектов. Все эти приемы ориентируют молодых людей на систему ценностей, в которой важнейшее место занимают различные категории: «семья», «родство», «нравственность», «духовно-нравственные ценности», «любовь», «уважение», «добро», «целомудрие», «культура», «ответственность», «традиции», «обычаи», «семейный уклад».

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Постановление Совета министров Республики Беларусь от 29 января 2021 г. № 57 о Государственной программе «Образование и молодежная политика» на 2021-2025 годы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://pravo.by/document/?guid=12551&p0=C22100057&p1=1>. – Дата доступа : 20.10.2022.
2. Власова, Т.И. Духовно ориентированная парадигма воспитания в отечественной педагогике // Т.И. Власова. – Педагогика. – 2006. – №10. – С. 36-42.

УДК 378.147:811.161.1

**С.М. ЯКОВЛЕВ**

Беларусь, Витебск, УО ВГУ им. П.М. Машерова

**ФОНОВЫЕ ЗНАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ  
ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

В современной методике обучения русскому языку как иностранному необходимость изучения страноведения страны пребывания студента является общепризнанной. Это объясняется как направленностью дидактического процесса на лучшее овладение студентом языком обучения, так и стремлением к быстрой адаптации учащегося к новой для него языковой и культурной среде. Следует указать на то, что в Республике Беларусь языком обучения иностранных студентов в подавляющем большинстве случаев является русский язык, но курс страноведения должен соответствовать реалиям Республики Беларусь. В связи с этим использование учебно-методических материалов, изданных в Российской Федерации, затруднительно по причине различных реалий жизни в этих странах. В нашем университете было создано несколько пособий, которые отвечают реалиям Республики Беларусь и содержат новейшие данные [1].

В результате многолетней работы по обучению русскому языку как иностранному мы пришли к выводу, что большое значение для успешности дидактического процесса имеет владение преподавателем определенными знаниями о стране и языке учащегося. Ситуация напоминает «страноведение наоборот», так как овладение фоновыми знаниями необходимо преподавателю, а не студенту. Не секрет, что наилучшие результаты в овладении языком наблюдаются в атмосфере доверия и сотрудничества между студентом и преподавателем. Преподаватель должен приобрести авторитет у обучаемого, показать широту своих знаний. Безусловно, положительным является и момент уважительного отношения к родному языку и культуре студента. Тем более, что обращение к реалиям родного языка и культуры всегда вызывает положительную реакцию со стороны студента.

Следует отметить, что фоновые знания имеют определенную структуру. Прежде всего, это знания основ контрастивной грамматики русского и родного языка учащегося. Эти знания помогают избежать недоразумений в процессе обучения языку, а также осознанно обращать больше внимания на серьезные расхождения в грамматической структуре языков. Сведения об этих

расхождении можно получить из национально ориентированных учебников русского языка, а также из самоучителей языков, где подробно излагаются подобные языковые феномены. Например, для арабской аудитории мы можем рекомендовать учебное пособие, изданное преподавателями Казанского медицинского университета[2], а для туркменской аудитории учебник этого языка для русскоговорящих [3]. В крайнем случае, можно использовать различные лингвистические энциклопедии и справочники[4].

Однако контрастивная грамматика не исчерпывает фоновых знаний. Безусловно, следует владеть основами знаний об истории, культуре и географии страны, из которой приехал студент. Всё это можно использовать при изучении таких лексем, как *поэт, север, столица, сосед, флаг, юг* и т.д. Хорошим источником знаний по данной тематике могут служить видео материалы из youtube'a и других подобных видео сервисов. Особенно мы хотели бы отметить серию видеофильмов «Золотой глобус», которые были созданы несколько лет назад. Серия состоит из 120 полнометражных фильмов, касающихся почти всех стран мира.

В условиях современной реальности преподаватель должен иметь представление о вопросах политики и религии страны, из которой приехал студент. Следует представлять себе вопросы спорных территорий (Китай и Тайвань, Марокко и Западная Сахара, Израиль и соседние арабские страны). Для мусульманских стран следует иметь представления о понятиях *халаль* и *харам*, которые играют значительную роль в жизни студентов. Иногда возникают проблемы с проведением *намаза*, к которым преподаватель должен быть готов и относиться с пониманием.

Отдельные знания необходимы преподавателю и для понимания пищевого поведения студентов. То, что для жителя Беларуси кажется обыденным, у студентов из других стран может вызвать большие сложности. Особенно это касается слушателей подготовительного отделения, которые оказались вне семьи и вынуждены приспосабливаться к новой для себя среде.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что фоновые знания по языку, культуре и другим особенностям стран, из которых прибыли студенты, являются необходимым элементом для успешного преподавания языка. Они помогают активизировать процесс обучения, внести в него элемент сравнения и сопоставления, стимулировать активное речевое поведение студентов.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Страноведение Республики Беларусь. Учебно-методические рекомендации для иностранных студентов и слушателей ПО / Авт.-сост. И.В. Бондал, Н.Е. Минина, С.М. Яковлев. – Витебск, изд. ВГУ, 2019. – 48 с.
2. Светлова, Р.М., Якубова, Л.С. Основы грамматики русского языка: учебно-методическое пособие для арабоязычных студентов. / Р.М. Светлова, Л.С. Якубова. – Казань: КГМУ, 2012. – 78 с.
3. Грунина, Э.А. Туркменский язык./ Э.А. Грунина. – М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2005. – 183с.
4. Krupa, Victor, Genzor, Jozef, Drodzik, Ladislav. Jazykysveta / Victor Krupa, JozefGenzor, LadislavDrodzik .– Bratislava: Obzor, 1983. – 512 s



## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. АГАФОНОВА О. В.</b><br>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ВИЗУАЛИЗАЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ<br>ЛАТИНСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ (ВЕТЕРИНАРНОЙ) ТЕРМИНОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ<br>РАЗДЕЛА «КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»)..... | 4  |
| <b>2. БАУШЫНА Ю.У.</b><br>БЕЛАРУСКАЯ МОВА І ЯЕ МЕСЦА ЁЎ СІСТЭМЕ НАЦЫЯНАЛЬНЫХ<br>КАШТОЎНАСЦЕЙ.....                                                                                                     | 7  |
| <b>3. БЫКОВА Т.А.</b><br>ФОРМИРОВАНИЕ УЧЕБНОЙ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО<br>ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....                                                                                           | 9  |
| <b>4. ВАСЮКОВИЧ Л. С.</b><br>ОЛИМПИАДА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ:<br>СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ И ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТЫ.....                                                                         | 12 |
| <b>5. ВИНОГРАДОВ И. А.</b><br>РАЗВИТИЕ ЛЕКСИКИ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ В<br>КОРОНАВИРУСНУЮ ЭПОХУ.....                                                                                           | 16 |
| <b>6. ВОЛЫНЕЦ И. В.</b><br>ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ РЕЧИ У ИНОСТРАННЫХ<br>СТУДЕНТОВ.....                                                                                                      | 19 |
| <b>7. ГРЕЧИХО Т.А., МИНИНА Н.Е.</b><br>ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕКСТЫ В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА<br>КАК ИНОСТРАННОГО.....                                                                         | 22 |
| <b>8. ГРИНБЕРГ С.А.</b><br>ПРОБЛЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ СОВРЕМЕННЫХ УЧЕБНИКОВ ПО ИНОСТРАННОМУ<br>ЯЗЫКУ.....                                                                                                   | 24 |
| <b>9. ДЕНИСЕНКО Т. С., КУРАШ И. Я.</b><br>МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК<br>ИНОСТРАННОГО.....                                                                                  | 27 |
| <b>10. ДЕРЕВЯГО А.Н.</b><br>КОГНИТИВНЫЙ ОБРАЗ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В ПРЕДСТАВЛЕНИИ СТУДЕНТОВ<br>НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ.....                                                                      | 30 |
| <b>11. ДОВБНЮК Л.Я.</b><br>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В<br>НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....                                                                                      | 34 |
| <b>12. ДУБРОВИНА С.Н.</b><br>ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОБУЖДЕНИЯ В<br>НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....                                                                                             | 38 |
| <b>13. ЗВЁЗДОЧКИНА А.О.</b><br>РАЗВИТИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ<br>УЧАЩИХСЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ<br>ЯЗЫКУ.....                                     | 41 |
| <b>14. ИВАНОВА В.М.</b><br>ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК ИННОВАЦИОННЫЙ ПОДХОД В ЯЗЫКОВОЙ<br>ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ.....                                                                                    | 42 |
| <b>15. КАЛИВО И.В.</b><br>ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ<br>СТУДЕНТОВ.....                                                                                                      | 45 |
| <b>16. КАЛИШУК И.Е.</b><br>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ПРЕЗЕНТАЦИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО<br>ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....                                                                                         | 48 |
| <b>17. КАРТУНОВА А. И.</b><br>СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННОМУ<br>ЯЗЫКУ ПОСРЕДСТВОМ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ.....                                                                    | 50 |

|                                                                                                                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>18. КЛИМКОВИЧ О. А.</b><br>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОДУЛЬ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ: СТРУКТУРА УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ.....                                                          | 53 |
| <b>19. КРАСОВСКАЯ Я.И.</b><br>ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ.....                                                     | 56 |
| <b>20. КРУЧЕНКОВА Т.Н.</b><br>ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....                                              | 59 |
| <b>21. ЛАЗАРЕВА Е.В., МОЛЧАНОВА А.А.</b><br>ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ..... | 61 |
| <b>22. МА ЛУН, МА И. В., ТАТАРИНОВА Н. М.</b><br>К ВОПРОСУ О ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.....                           | 64 |
| <b>23. МАТЮШОВА К. С.</b><br>ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ.....                             | 68 |
| <b>24. ОСИПОВА И.В.</b><br>ТЕХНОЛОГИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....                                                              | 71 |
| <b>25. СЕЛЫБРАВА Л. У.</b><br>НЕРЭГУЛЯРНЫЯ МАРФЕМЫ НА ЗАНЯТКАХ ПА ДЫСЦЫПЛІНЕ «БЕЛАРУСКАЯ МОВА (ПРАФЕСІЙНАЯ ЛЕКСІКА)».....                                      | 74 |
| <b>26. СИНКЕВИЧ Т.И.</b><br>ИГРА КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ В СИСТЕМЕ ЗАНЯТИЙ ПО РКИ.....                                                                           | 77 |
| <b>27. СКИКЕВИЧ Т.И., КУРЛОВИЧ И.Н.</b><br>К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ОБУЧЕНИЯ НАУЧНОЙ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ.....                 | 81 |
| <b>28. СЛЕСАРЕВА Т.П.</b><br>ОНИМЫ В ВЕТЕРИНАРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ.....                                                                                            | 83 |
| <b>29. ТЕРЕШКОВА О.Н.</b><br>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....                                    | 88 |
| <b>30. ШАЛАЕВА М.С.</b><br>ВОПРОСЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....                                         | 91 |
| <b>31. ЮРКЕВИЧ А.Т.</b><br>ФОРМИРОВАНИЕ СЕМЕЙНЫХ И ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....                             | 94 |
| <b>32. ЯКОВЛЕВ С.М.</b><br>ФОНОВЫЕ ЗНАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ.....                                                             | 98 |



978-985-591-172-3